تعلّم

الإندونيسيّة

من غير معلّم



طريقة مبتكرة لتعليم اللغة الإندونيسيّة

في أقصر وقت

تعلّم

الإندونيسيّة

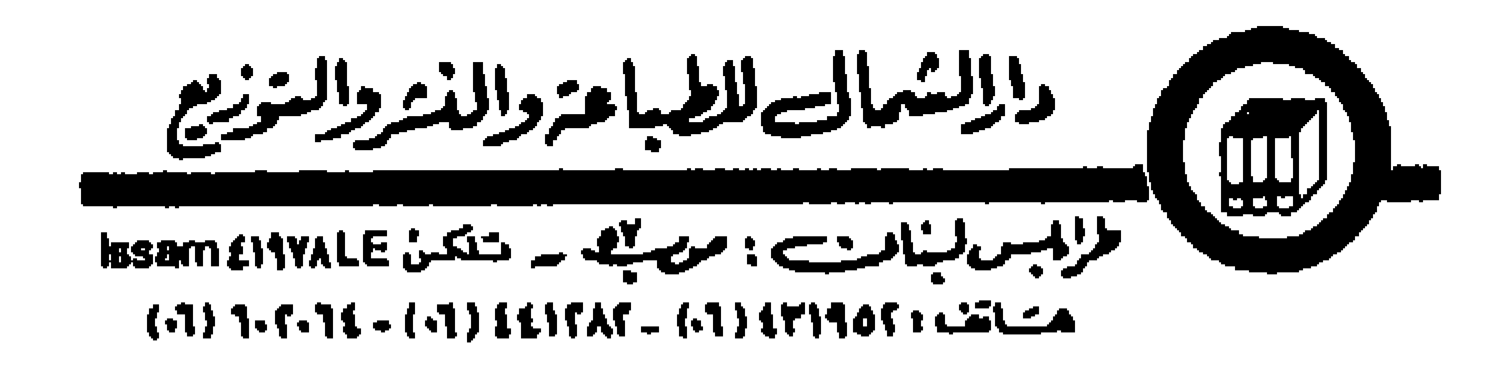
مِنْ غَيرِ مُعلّم

تعلّم

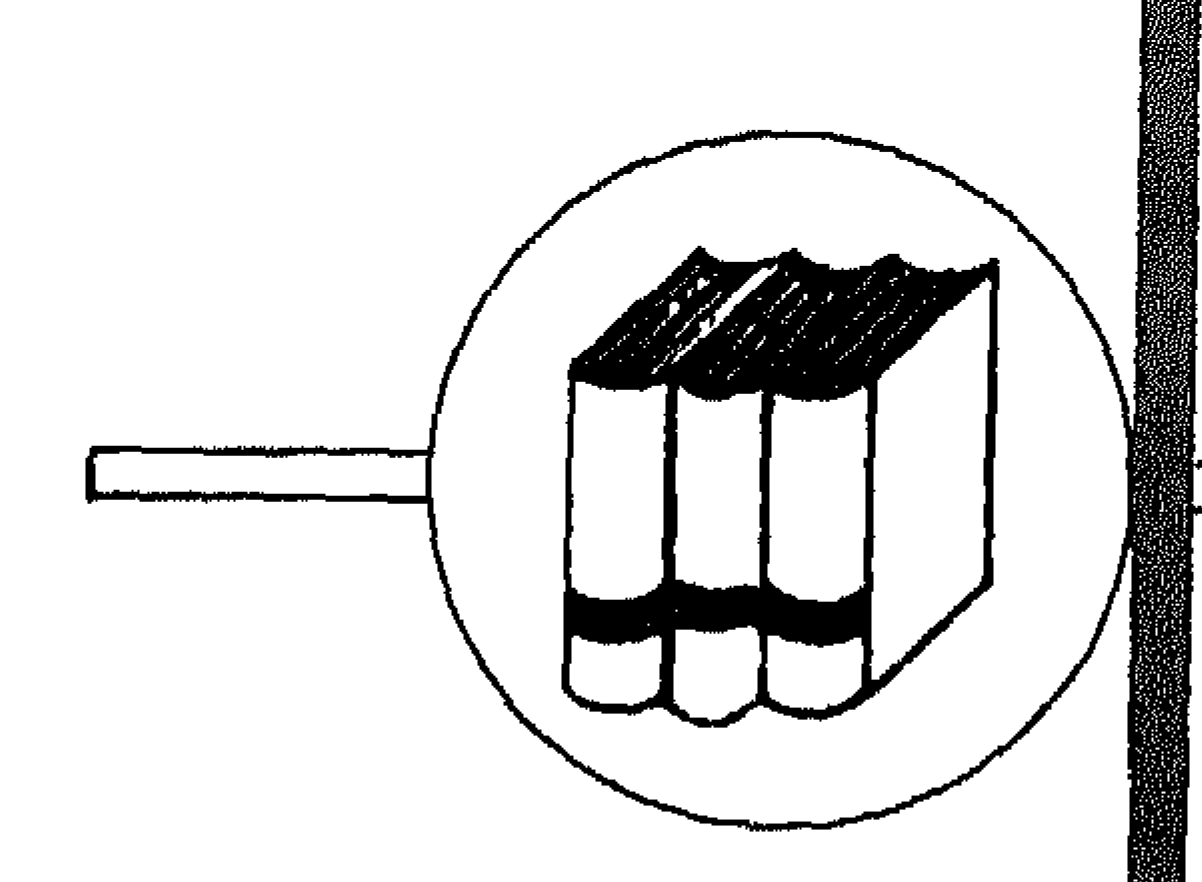
الإندونيسيّة

مِنْ غير مُعلّم

طريقة مبتكرة لتعليم اللغة الإندونيسيّة
في أقصر وقت



دار الشمال
للطباعة والنشر والتوزيع



طرابلس لبنان
ص.ب ٥٧ - هاتف: ٤٣١٩٥٢/٠٦ - ٦٠٢٠٦٤/٠٦
تلكس 41978 LE Issam

الطبعة الأولى

أحرف الهجاء HURUF ABJAD

الحرف العربي	لفظه بالعربية	الحرف الاندونيسي
أ	أ	A a
ب	به	B b
ت	تْشِهْ	C c
ث	دِه	D d
ج	إيه	E e
ح	إفْ	F f
خ	چي	G g
د	هاء	H h
ذ	إي	I i
ر	جي	J j
ز	كا	K k
س	إل	L l

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ش	إم	M m
ص	إن	N n
ض	أو	O o
ط	بي	P p
ظ	كي	Q q
ع	إر	R r
غ	إس	S s
ف	تيه	T t
ق	أوو	U u
ك	ڤِ	V v
ل	وي	W w
م	إكْس	X x
ن	يي	Y y
هـ	زِد	Z z
و	نج	NG كما في TANG أو SONG
ي	نيا	NY

Bilangan biasa الأعداد

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
0 Kosong	كُوسُونج	٠ صفر
1 Satu	سَاتُو	١ واحد
2 Dua	دُوَا	٢ إثنان
3 Tiga	تِيجا	٣ ثلاثة
4 Empat	امْبَات	٤ أربعة
5 Lima	لِيمَا	٥ خمسة
6 Enam	انَام	٦ ستة
7 Tujuh	تُوجُوه	٧ سبعة
8 Delapan	دلاَبَان	٨ ثمانية
9 Sembilan	سمبيلان	٩ تسعة
10 Sepuluh	سَبُولُوه	١٠ عشرة
11 Sebelas	سَبلاس	١١ أحد عشر
12 Dua belas	دُوَا بلاس	١٢ إثنا عشر

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
١٣ ثلاثة عشر	تِيجَا بَلاسْ	13 Tiga belas
١٤ أربعة عشر	امْبَاتبلاس	14 Empat belas
١٥ خمسة عشر	لِيمَا بلاَس	15 Lima belas
١٦ ستّة عشر	انَامْ بلاَس	16 Enam belas
١٧ سبعة عشر	تُوجُوه بلاَس	17 Tujuh belas
١٨ ثمانية عشر	دلاَبَانْ بلاَس	18 Delapan belas
١٩ تسعة عشر	سَمبِيلان بَلاس	19 Sembilan belas
٢٠ عشرون	دُوَا بُولُوه	20 Dua puluh
٢١ واحد وعشرون	دُوَا بُولُوه سَاتُو	21 Dua puluh satu
٣٠ ثلاثون	تِيجَا بُولُوه	30 Tiga puluh
٤٠ أربعون	امْبَاتْ بُولُوه	40 Empat puluh
٥٠ خمسون	لِيمَا بُولُوه	50 Lima puluh
٦٠ ستون	انَام بُولُوه	60 Enam puluh
٧٠ سبعون	تُوجُوه بُولُوه	70 Tujuh puluh
٨٠ ثمانون	دالاَبَان بُولُوه	80 Delapan puluh
٩٠ تسعون	سمبِيلاَن بُولُوهْ	90 Sembilan puluh
١٠٠ مئة (مائة)	سرَاتُوس	100 Seratus
١٠١ مئة وواحد	سرَاتُوسْ سَاتُو	101 Seratus satu

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
١٠٢	سَراتوس دُوَا	102 Seratus dua
٢٠٠ مئتان	دُوَا رَاتُوس	200 Dua ratus
١٠٠٠ ألف	سَرِيبُو	1000 Seribu
٣٠٠٠ ثلاثة آلاف	تِيجَا رِيبُو	3000 Tiga ribu
٨٠٣١ ثمانية آلاف وواحد وثلاثون	دلاَبَان رِيبُو تِيجَا بُولُوه سَاتُو	8031 Dealapan ribu tiga puluh satu
١٠٠٠٠٠٠ مليون	سَاتُو جُوتَا	1000000 Satu juta

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي

Bilangan bertingkat الأعداد الترتيبية

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
الأول	كَساتُو	Kesatu
الثاني	كدُووَا	Kedua
الثالث	كتِيجَا	Ketiga
الرابع	كامْبَات	Keempat
الخامس	كلِيمَا	Kelima
السادس	كانام	Keenam
السابع	كتُوجُوه	Ketujuh
الثامن	كدلاَبَان	Kedelapan
التاسع	كسَمْبِيلاَن	Kesembilan
العاشر	كسبُولُوه	Kesepuluh
الحادي عشر	كسبلاَس	Kesebelas
الثاني عشر	كدُوَا بلاَس	Kedua belas
الثالث عشر	كتيجا بلاَس	Ketiga belas

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Keempat belas	كامبَاتْ بلاَس	الرابع عشر
Kesembilan belas	كسمبيلان بلاَس	التاسع عشر
Kedua puluh	كدُوَا بُولُوه	العشرون
Kedua puluh satu	كدُوَا بُولُوه سَاتو	الحادي والعشرون
Ketiga puluh	كتيچا بُولُوه	الثلاثون
Keempat puluh	كامبَات بُولُوه	الأربعون
Kelima puluh	كلِيمَا بُولُوه	الخمسون
Keenam puluh	كانَامْ بُولُوه	الستون
Ketujuh puluh	كتُوجُوه بُولُوه	السبعون
Kedelapan puluh	كدلاَبَان بُولُوه	الثمانون
Kesembilan puluh	كسمبيلان بُولُوه	التسعون
Keseratus	كسرَاتُوس	المائة (المئة)
Milyar	ميليار	المليار
Sebelum terakhir	سبلوم ترَاخِير	قبل الأخير
Terakhir	تراخير	الأخير

أجزاء الأعداد وأضعافها

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
النِّصْف	ستنچَاه	1/2 Setengah
الثُّلْث	سبرِتيچا	1/3 Sepertiga
الرُّبْع	سبرامبَات	1/4 Seperempat
الخمْس	سَبرَليمَا	1/5 Seperlima
السُّدْس	سَبرَانَام	1/6 Seperenam
السُّبْع	سبرتُوجُوه	1/7 Sepertujuh
الثمْن	سبر دلاَبَان	1/8 Seper delapan
التِّسْع	سبر سمبيلان	1/9 Seper sembilan
العُشْر	سبر سبُولُوه	1/10 Seper sepuluh
ضِعف	دُوبل	Dobel
ثلاثة أضعاف	تِيچَا كَالِي لِيبَات	Tiga kali lipat
أربعة أضعاف	امبات كَالِي لِيبَات	Empat kali lipat
خمسة أضعاف	لِيمَا كَالِي لِيبَات	Lima kali lipat

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
مرتان	دُووَا كَالِي	Dua kali
ثلاث مرّات	تِيجا كَالِي	Tiga kali
عشر مرّات	سبُولُوه كَالِي	Sepuluh kali
دزينة	لُوسِين	Lusin
كروز	سلُوب	Slop

الألْوانُ

أحمر	ميراه	Merah
أسود	هيتام	Hitam
أخضر	هِيْجَوْ	Hijau
أبيض	بوتيه	Putih
أصفر	كونينْجْ	Kuning
أزرق	بِيْرو	Biru
بنيّ	تشوكلات	Coklat
رمادي	آبو آبو	Abu-abu

أَيّام الْأُسْبُوْعِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
الإثنين	سِيْنِين	Senin
الثلاثاء	سِيْلاَسَا	Selasa
الأربعاء	رَابُو	Rabu
الخميس	كَامِسْ	Kamis
الجمعة	جُمْأَتْ	Jum'at
السبت	سَبْتُ	Sabtu
الأحد	مِينْجُو/أحد	Minggu/Ahad

أَشْهُرُ السَّنَةِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
كانون الثاني	جَانُوآرِي	Januari
شُباط	فبْروآري	Februari
آذار	مارِتْ	Maret
نِيْسَان	أَبْرِيلْ	April
أَيّار	مَيْ	Mei
حُزَيْرَان	جُوني	Juni
تموز	جُولي	Juli
آب	آچُسْتُسْ	Agustus
أَيْلول	سَبْتَمْبَر	September
تشرين الأول	أوكتوبر	Oktober
تشرين الثاني	نوڤَمْبَر	November
كانون الأول	دَسَمْبَر	Desember

اَلْفُصُوْلُ الْأَرْبَعَةُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
الخَرِيفُ	مُوْسِيمْ چوچور	Musim gugur
الشِّتَاءُ	مُوْسِيمْ دينچين	Musim dingin
الرَّبِيْعُ	مُوْسِيمْ سِيْمي	Musim semi
الصَّيْفُ	مُوْسِيمْ بَانَسْ	Musim panas

الْجِهَاتُ الْأَرْبَعُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
الشَّمَال	أُوتَارَا	Utara
الشَّمَالُ الشَّرْقِي	تِيمُورْ لَاأُوتْ	Timur laut
الشَّمَال الغَرْبِي	بَارَاتْ لَاأُوتْ	Barat laut
الْجَنُوبُ	سَلَاتَانْ	Selatan
الْجَنُوْبُ الغَرْبِي	بَارَاتْ دَايَا	Barat daya
الْجَنُوْبُ الشَرْقِي	تَنْجْ چارا	Tenggara
الشَّرْقُ	تِيْمُورْ	Timur

اَلْوَقْتُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ كَمْ هِيَ السَّاعَةُ لُطْفاً ؟	جَمْ بَرَابَا سَكارانْج ؟	Jam berapa sekarang?
ـ الآن السَاعة السابعة إلاَّ رُبْعٍ	سكارانْج جَمْ تُوجُهْ كُوْرَانْجْ سَبْرَمْبَات	Sekarang, jam tujuh kurang seperempat
ـ ساعتُك متأخِرَةٌ	جَمْ كَامُوْ تيرْلامْبَاتْ	Jam kamu terlambat
ـ سَاعَتِي لاَ تُخْطِئ	جَمْ سَايَا تِيدَاكْ سَالاَهْ	Jam saya tidak salah
ـ سَاعَتُكَ مُسَبِّقَةٌ	جَمْ كَامُو تِرْلاَلُو تْشَبَات	Jam kamu terlalu cepat
ـ سَاعَتُكُمْ تَوَقَّفَتْ	جَمْ كَامُوْ سِيْمُووَا بَرْهَنْتي	Jam kamu semua berhenti
ـ السَاعَةُ تَدُقُّ الثَالِثَة	سكارانْجْ جَمْ تيچا	Sekarang jam tiga

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ السَاعَةُ الخَامِسَةُ	جَمْ لِيمَا	Jam lima
ـ الآن الساعة الحادية عشرة وعشر دقائق	سيكارانْجْ جَمْ سَبْلاس لَبِيهْ سبُولُوْهْ مِينِتْ	Sekarang jam sebelas lebih sepuluh menit
ـ السَاعَةُ الثَالِثَةُ والنِصْفُ	جَمْ تيجا سَتَنْجَاهْ	Jam tiga setengah
ـ السَاعَةُ السَادِسَةُ والدَقِيْقَةُ خَمْسُوْن	جَمْ إِينَامْ لِيبِيْهْ لِيمَا بُولُوهْ مِيْنِتْ	Jam enam lebih lima puluh menit
ـ السَاعَةُ سَتصْبَحُ السَادِسَةَ	جَمْ أَكَنْ مُنُوْنْجُكَّانْ بُوْكُولْ إِيْنَامْ	Jam akan menunjukkan pukul enam
ـ لَيْلَةُ رَأْسِ السَّنَةِ	مَالاَمْ تَاهُوْنْ بَارُو	Malam tahun baru
ـ ليلةُ المِيْلاَدْ	مَالاَمْ كِيْلاَهِيْرَانْ	Malam kelahiran
ـ العَامُ القَادِمُ	تاهون دِيْبَانْ	Tahun depan
ـ الْيَوْمُ بَعْدَ الظُهْرِ	هَارِى إِيْنِي سِيْتِيْلاَهْ ظُهُورْ	Hari ini setelah dhuhur

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ نِصْفُ اللَّيْلِ	تنجاه مَالاَمْ	Tengah malam
ـ الزَّمَنُ	مَاسَا	Masa
ـ الثَانِيَةُ	دِيتِيكْ	Detik
ـ اليَوْمُ	هَارِي إِينِي	Hari ini
ـ المَسَاءُ	سُورِي هَارِي	Sore hari
ـ شَهْرِياً	بُولاَنَانْ	Bulanan
ـ يَوْمِيّاً	هَارِيَانْ	Harian
ـ غَدًا	بِيسُوكْ	Besok
ـ الرُوزْنَامَةُ	كَالِينْدِيرْ	Kalender
ـ منذُ مُدَّةٍ قَصِيْرَةٍ	بَارُو سَاجَا	Baru saja
ـ سَنَوِياً	تَاهُونَانْ	Tahunan
ـ الْقَرْنُ	آبَدْ	Abad
ـ الأسبوع الماضي	مِينْجُو كِمَارِينْ	Minggu kemarin
ـ العام الماضي	تَاهُونْ لاَلُو	Tahun lalu

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- يَوْماً بَعْدَ يومٍ	بِيْسُوكْ لُوسَا	Besok lusa
- الألف سنة	سِيْرِيْبُو تَاهُونْ	Seribu tahun
- في الشهر القادم	بَادَا بُوْلاَنْ دِيبَانْ	Pada bulan depan
- رُبْعُ عامٍ	سيبيرِيمبَاتْ تَاهُونْ	Seperempat tahun
- اليومُ مساءً	سُورِي هَارِي إِينِي	Sore hari ini
- في الْحَاضِرِ	سيكارنجْ	Sekarang

التَّحِيَّةُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- كَيْفَ حَالُكَ ؟	بَجايْمَانا كَابَرْمُوْ ؟	Bagaimana khabarmu?
- مُنْذُ مُدَّةٍ طَوِيلَةٍ لَمْ أُشَاهِدْكَ	سُوْدَهْ لاَمَا سَايَا تِيدَاكْ مِيلِيهاتْ كَامُو	Sudah lama saya tidak melihat kamu
- كُنْتُ مَرِيضًا	سَايَا سَاكِيْتْ	Saya sakit
- مَتَى تَكُونُ فِي مَنْزِلِكَ ؟	كَابَانْ كَامُو بِيرَادَا دِي رُومَهْمُو ؟	Kapan kamu berada di rumahmu?
- طَابَ يَوْمُكَ	سِيلاَمَاتْ سِيَنْجْ	Selamat siang
- شُكْرًا	تِيْرِمَا كَاسِهْ	Terima kasih
- لِمَاذَا لَمْ تَزُرْنِي ؟	مِنْچَابا كَامُو تِيدَاكْ مِنْچُونجونچِي سَايَا ؟	Mengapa kamu tidak mengunjungi saya?

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- هٰذَا عُنْوَانِي	إينِي آلاَمَاتْ سَايَا	Ini alamat saya
- إلَى اللِّقَاءِ	سَامْبَي جُوْمبَا لاَچِي	Sampai jumpa lagi!
- كَيْفَ حَالُ زَوْجِك؟	بَاچَايْمَانَا كَابَرْ سُوآمِيمُو؟	Bagaimana khabar suamimu?
- نَهَارُك سعيدٌ يا آنِسَتِي!	سِيلاَمَاتْ سِيَانْچْ نُونَا!	Selamat siang Nona!
- سَأَقُومُ بِنُزْهَةٍ	سَايَا آكَانْ بِيرِيكْرِياسِي	Saya akan berekreasi
- أَنَا تَعْبَةٌ + تَعْبٌ	سَايَا لِيلاَهْ	Saya lelah
- أنا ذَاهِبَةٌ لِلنَّوْمِ	سَايَا آكَانْ تِيدُورْ	Saya akan tidur
- نَوْمٌ هانئ	تِيدُورْ لِيلاَبْ	Tidur lelap
- شُكْرًا جَزِيْلاً!	تِيرِمَا كَاسِهْ	Terima kasih
- تَفَضَّلْ	سِلَهْكَنْ	Silahkan
- شُكْرًا سَلَفًا	تيرِما كاسهْ سِيبِلُومْنْيَا	Terima kasih sebelumnya
- عَفْوًا	كِيمْبَالِي	Kembali

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Apakah saudara, tuan.....?	آباكَهْ سَوْدَرَا تُووَانْ	ـ هل حَضْرَتُكَ السيد .....؟
Kunjungilah saya besok	كُنْجُو چيلاهْ سَايَا بِيسُوكْ	ـ زُرْنِي غَدًا

اسْتِعْلاَمَاتُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ هَلْ تَسْكُنُ بَعِيْداً عَنْ هُنَا ؟	آبَاكَهْ أَنْدَا تِينْجَالْ جَاءُهْ دَارِي سِيْنِي	Apakah anda tinggal jauh dari sini?
ـ لا ، إنّي أَسْكُنُ في هذَا الشّارِعِ	تِيْدَاكْ ، سَايَا تينْجَالْ دي جَالاَنْ إِيْنِي	Tidak, saya tinggal di jalan ini
ـ مَعَ عَائِلَتِي	بيْرسَامَا كيلُوَرجا سَايَا	Bersama keluarga saya
ـ في آخِرِ الشّارِعِ تَجِدُ المَنْزِلَ	دي آخِرْ جَالاَنْ إِيْنِي كَامُو آكَانْ مِينْجُومْبَاء رُومَهْ	Di akhir jalan ini kamu akan menjumpai rumah
ـ إلى الْيَمِيْنِ	كِيهْ كَانَانْ	Ke kanan
ـ إلَى الْيَسَار	كِيهْ كِيْرِي	Ke kiri

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ هَلْ أَنْتَ غَرِيْبٌ	آبَاكَهْ أَنْدَا أُوْرَانْج آسِينْجْ	Apakah anda orang asing?
ـ إنني قَادِمٌ مِنْ لُبْنَان	سايا بِيرْآسَالْ داري لِيبَانُونْ	Saya berasal dari Libanon
ـ ولٰكنّكَ تتكلّم الأندونيسية جَيِّدًا	آكَانْ تيتابي أَنْدَا بيرْبِشَّارا باهاسا إندونيسيا دِنْجَانْ بَاءِكْ	Akan tetapi anda berbicara bahasa Indonesia dengan baik
ـ لقدْ تعلمتُ في المدرسة	سايا تيلاه بيلاجار دي سيكولاهْ	Saya telah belajar di sekolah
ـ هل تجيد الفرنسيّةَ ؟	آباكه أَنْدا بيرباهاسا بيرَانْتْشِيسْ دِنْجَانْ بَاءِكْ	Apakah anda berbahasa perancis dengan baik?
ـ أنا أفهَمُ الفرنسيّةَ	سَايَا فَاهَمْ بَاهَاسَا بيرَانْتْشِيسْ	Saya faham bahasa perancis
ـ ماذا عَنِ اللُّغَةِ الإنكليزيّةِ ؟	بَاجَايْمَانا دِنْجَانْ باهاسا إِنْجْرِيسْ	Bagaimana dengan bahasa inggris?

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أنا أَتَكَلَّمُ الإنكليزية أيضًا	سايا بِيسَا بيربيتْشارا إنْجْرِيسْ جوچا	Saya bisa berbicara inggris juga
ـ هل أتكلّم بسرعةٍ ؟	آباكه سايا بيرْبيتْشارا دِنْچَانْ تْشَبَات ؟	Apakah saya berbicara dengan cepat?

الكَلِمَاتُ وَالتَّعَابِيْرُ الكثِيْرَةُ الاسْتِعْمَالْ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ تعال إلى هنا	كِيمَارِيلَهْ	Kemarilah
ـ أنا آسف جدًّا	سايا ميپسَلْ سِيْكَالِي	Saya menyesal sekali
ـ لا تفعل ذلك	جانْچا كامو لاكوكان إيتو !	Jangan kamu lakukan itu!
ـ اعْمَلْ معروفًا	بيرْبُوءَتْ بَاءِكْلَهْ	Berbuat baiklah
ـ أنا مشغول	سايا سيبوكْ	Saya sibuk
ـ أنا زعْلاَنْ جدًّا	سَايَا چِيلِيسَهْ سِيكَالِي	Saya gelisah sekali
ـ أَلَيْسَ الأمرُ كذٰلك	بُوكَانْكَهْ بيچِيتُو	Bukankah begitu
ـ لا تستعجلْ كثيرًا	جَانْچانْ تيرْچيسَا چِيْسَا !	Jangan tergesa-gesa
ـ نَحن مستعجلون	كِيتَا تيرْچيسَا چيسا	Kita tergesa-gesa

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ لطفاً ماذا تعني ؟	مَاءَفْ ، آبا يانج أَنْدَا مَاكْسُوْدْ ؟	Maaf, apa yang anda maksud
ـ انتظر دقيقةً من فضلك	تُونْجُولاه سِيبِينْتَرْ	Tunggulah sebentar
ـ أرجوك أن تتكلّم ببطءٍ	سايا موهونْ آچارْ أندا بيَربيتْشارا بيرلاَهَنْ لاَهَنْ	Saya mohon agar anda berbicara perlahan-lahan
ـ ماذا تقول ؟	آبا يانْجْ أندا كاتاكانْ ؟	Apa yang anda katakan?
ـ أنا لا أفهم	سايا تيداكْ بَاهَمْ	Saya tidak paham
ـ فات الوقتُ	وَكْتُ سُودَهْ بيرْلاَلُو	Waktu sudah berlalu
ـ هل أنا أزعجك ؟	آباكه سايا مينْچانْچو أَنْدَا ؟	Apakah saya mengganggu anda?
ـ لا	تِيْدَاكْ	Tidak
ـ نَعَمْ	يَا	Ya

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Saya bergembira	سايا بيرڃيمْبِيرَا	ـ أنا مسرور
Apa arti itu dalam bahasa Indonesia?	آبا أَرْتِي إيتُو دَالاَمْ بَاهَاسَا إنْدونيسيا ؟	ـ ما معنى ذلك بالإندونيسية ؟
Kemana anda pergi?	كيمانا أَنْدَا بِيرْڃي ؟	ـ أين أنت ذاهبٌ ؟
Saya orang arab	سايا أورانْج آرَابْ	ـ أنا عَرَبِيٌّ
Apakah anda akan menetap lama disini?	آباكَهْ أندا آكانْ مينيتابْ لاَمَا دِي سِينِي ؟	ـ هل ستبقى هنا طَوِيلاً ؟
Mengapa?	مِينْڃابَا ؟	ـ لماذا ؟
Untuk apa ini?	أُونْتُوكْ آبَا إيني	ـ لأيّ شيء هذا ؟
Dimana anda tinggal?	دِيْمَانا أندا تينْڃالْ ؟	ـ أين تسكن ؟
Selamat malam	سِيْلامَاتْ مَالاَمْ	ـ لَيْلَة

الحَوَاسُ الْخَمْسُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
السمع	بِينْدينچاران	Pendengaran
الشمّ	بِنْتْشيئومانْ	Penciuman
اللمس	بيرَابَا	Peraba
الذوق	بيراسَا	Perasa
البَصَرُ	بينچْلِيهاتانْ	Penglihatan

أدوات الزينة

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
كريم للجلد	كِرَمْ أونتوك كوليتْ	Krim untuk kulit
آلة الحلاقة	آلاتْ بانْغْكَاس	Alat pangkas
معجون الأسنان	بَاسْتا چيچي	Pasta gigi
أدوات التجميل	آلاتْ آلاتْ كيتْشانْتيْكان	Alat-alat kecantikan
معجون الحلاقة	كِرِمْ أونتوك بانْغكَاسْ	Krim untuk pangkas
المشط	سِيسِرْ	Sisir
إصبع أحمر الشفاه	چينتْشو / لِيبْسْتِيكْ	Gincu/lipstik
ماء كولونيا	آئِرْ كولونيا	Air kolonia
فرشاة الشعر	سِيكَاتْ رَامْبُوتْ	Sikat rambut
علبة البودرة	بِيدَاكْ	Bedak
مرآة الحلاقة	تْشِرْمينْ تْشُوكُورْ	Cermin cukur
شفرة الحلاقة	بِسَوْ تْشُوكُورْ	Pisau cukur

أَعْضَاءُ الجِسْمِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
اللّسان	لِيدَاهْ	Lidah
الشفة	بِيبِرْ	Bibir
الخدّ ، الوجنة	پِيْپِي	Pipi
الرقبة	لِيهِيرْ	Leher
الثغر	مُولُت	Mulut
الإبهام	جِيمْبُول	Jempol
العين	مَاتَا	Mata
الركبة	لُوتُت	Lutut
السنّ	ڮيڮي	Gigi
الجبين	دَاهِي	Dahi
الوجه	وَاجَاهْ	Wajah
الأنف	هِيْدُونْج	Hidung
حاجب العين	آلِيسْ ماتا	Alis mata

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
الشعر	رامبوتْ	Rambut
اللّحم	داچينْجْ	Daging
الحَنْجَرَةُ	كيرُونغكونْچان	Kerongkongan
القدم	ماتا كاكي	Mata kaki
العظم	تولانچ	Tulang

التَّوْدِيعُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- يجب أن أذهب	سايا هاروس بِرڃي	Saya harus pergi
- حاول أن تبقى	مِينِيتَابْلاَهْ	Menetaplah
- إنّي آسف	سايا مَنْياسالْ	Saya menyesal
- هل عندك موعد ؟	آبَاكَهْ أَنْدَا آدَا جَانْجِي ؟	Apakah anda ada janji?
- نَعَمْ	يَا	Ya
- حيّ السيّد والدك	سِيرْتَايْلاَهْ بَابَاكْمُو	Sertailah bapakmu
- إلى أن نلتقي	سَامْبَايْ كِيْتَا بْيرْتِيمُو	Sampai kita bertemu
- لقد سررت لأنك قمتَ بزيارتنا	سايا سينآنْجْ آتاس كونْجُونچان أَنْدَا	Saya senang atas kunjungan anda

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Terima kasih atas kunjunganmu ini	تيْرما كَاسِهْ آتَاسْ كُونْجُونْچانْمُو إيني	ـ أشكركُمْ لهذه الزيارة الرقيقة
Lain waktu saya akan kesini	لاَئِنْ وَاكْتُو سايا آكَان كِيهْ سِينِي	ـ سأكون هنا في الحال
Sampai jumpa lagi	سَامْبَايْ جُومْبَا لاَجِي	ـ إلى اللقاء

في الْمَقَايِيْسِ وَالْمَكَايِيْلِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
الوزن	يانْج ديتيم بانْج	Yang ditim bang
الدزينة	لُوسِيْن	Lusin
القياس	أُوكُورَانْ	Ukuran
الميزان	تيمبانچان	Timbangan
ليتر	ليترْ	Liter
إنـش	إنتْشي	Inci
قدم مربّع	بيرسيچي	Persegi
ميلليمتر	ميلِي ميتير	Mili meter
سنتمتر	سينْتِي ميتير	Senti meter
متر	ميتير	Meter
كيلومتر	كِيلو ميتير	Kilo meter
كيلوغرام	كِيلو غرام	Kilo gram
قدم	كَاكِي	Kaki

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Mil	مِيلْ	ميل
Ton	طَنْ	طن
Kubik	كُوبِيكْ	متر مكعّب
Kilo-meter persegi	كِيلو ميتير بيرْسيچي	كيلو متر مربّع
Mil persegi	ميل بيرسيچي	ميل مربّع
Lebar	ليبّار	عريض
Berat	بِيرَاتْ	ثقيل
Besar	بِيسَارْ	ضخم
Dalam	دَالاَمْ	عميق
Ringan	رِينْچا	خفيف الوزن

الْحَيَوَانَاتُ البَرِّيَّةُ وَالْأَلِيْفَةُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
فأرة	تيكوْس	Tikus
جاموس	كِرْبَوْ	Kerbau
ضُبُعٌ	سِريچالا	Srigala
دُبٌ	بيروانْج	Beruang
بقرةٌ	سابي	Sapi
ثُعْبانٌ	أولار	Ular
سَعْدَانٌ	أورانْج أوتان	Orang utan
نَمِرٌ	ماتْشَان	Macan
غَزَالٌ	روسا	Rusa
جَمَلٌ	أونتا	Onta
بَطَّةٌ	بيبيك/إيتيك	Bebek/Itik
وَزَّةٌ	أنْچسا	Angsa
جَوَاد	كُودَا بَالاَبْ	Kuda balap

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
فِيْل	ڇَاجَاهْ	Gajah
قِطَّة	كُوْتْشِينج	Kucing
فَرَس	كودا لِيْيَار	Kuda liar
كلب	أَنْجِينجْ	Anjing
خَرُوف	دومْبَا	Domba

الخضر

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
جزر	وُورتيل	Wortel
ثومٌ	باوانْجْ بوتيه	Bawang putih
سبَانخ	بَايَامْ	Bayam
شمندر	لُوْبَاك	Lobak
بَطَاطَا	كينتانْجْ	Kentang
قرنبيط	كيمبانْجْ كول	Kembang kol
خيار	كيهْتيمُونْ	Ketimun
ملفوف	كول	Kol
باذنجان	تيهْرونْجْ	Terong
بصل	باوانْجْ ميهْراه	Bawang merah
خسٌّ	سَاوِي	Sawi
بقدونس	بَاكْتُونِيسْ	Baktunis

الْفَاكِهَةُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
فَرِيْز	سترَوْبيري	Strawberi
بَلْحَة	كورما مودا	Kurma muda
خَوْخَةٌ	بُوَهْ بارْسيك	Buah Persik
تفاحة	آبيل	Apel
ليمون حامضٌ	سِترون	Sitrun
عُنْقُود عِنَبٍ	سيتانغكاي آنْچور	Selangkai anggur
سفرجل	جامْبُو	Jambu
لوزة	بُوَهْ بادَم	Buah badam
موز	بيسانج	Pisang
جوز	كيلابا	Kelapa
يوسف أفندي	جِيْروك	Jeruk
رُمَّان	دِيليما	Delima

الحُبُوْبُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
فَاصُولِيا	كاجانْجْ بُوْنْتْشيس	Kacang buncis
عَدَس	كاجانج أَدَسْ	Kacang adas
فول	كاجانج كوليتْ	Kacang kulit
أُرُزّ	بَادِي	Padi
قَمْح	چانْدُومْ	Gandum

السَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أريد أن أحجز مكاناً للسفر إلى بيروت	سايا آكَانْ ميمبيرسيآبْكانْ تيمبات أونتوك بيرچي كيهْ بيروت	Saya akan mempersiapkan tempat untuk pergi ke Beirut
ـ منهج الطيران	جَدْوال بينيربانْچانْ	Jadwal penerbangan
ـ متى تقلع الطائرة ؟	كابان بيساوات آكانْ تيربانچْ ؟	Kapan pesawat akan terbang?
ـ ما هو حجم الطائرة ؟	جينِس بيساواتْ آبا ؟	Jenis pesawat apa?
ـ ميناءٌ جوّي	آئِرْبوتْ	Airpot
ـ هبطتِ الطائرة	بيساوات لينْدينچ	Pesawat lending

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ هل المطار بعيدٌ عن المدينة؟	جَاؤُهْكَاهْ آئِرْبوت داري كوتا؟	Jauhkah airpot dari kota?
ـ هل يفتشون الحقائب في المطار؟	دِيبِيرِيكْسَاكَاهْ بارانْجْ ـ بارانج دي آئربوت؟	Diperiksakah barang-barang di airpot?
ـ أين نحن الآن؟	دِيْمانا كِيْتَا سِيْكَارانج؟	Dimana kita sekarang?
ـ هل أقدر أن أفتح الشباك أكثر؟	بُوْلِيْهكَاهْ سايا مِيمْبوكا جِينْدِيلاَ؟	Bolehkah saya membuka jendela?
ـ الطَيَّارُ	بيلوت	Pilot
ـ طائرة النقل الجوّي	بيساواتْ بينومْبانجْ	Pesawat penumpang
ـ المُضِيْفَةُ	برامُوچاري	Pramugari
ـ هذه المرّةُ الأولى التي أطير فيها في الجوّ	سايا بيرْتَاما كالي إيْنِي تِيرْبانجْ دي أودارا	Saya pertama kali ini terbang di udara
ـ الانطلاق	بِيرَانْغْكَاتْ	Berangkat

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ الارتفاع	كَتينْچْيانْ	Ketinggian
ـ الحالة الجوّية	كي آداءَنْ أودارا	Keadaan udara
ـ الطقس	تْشْوَاتْشا	Cuaca
ـ أنا أتألم من دوار الجوّ	سايا ميراسا مابوكْ أودارا	Saya merasa mabuk udara
ـ أُحبُّ أنْ أتناولَ قدحًا من الشاي أو القهوة	سايا اينچين مينُومْ سيچَلاسْ تيه أتَـوْ كوْبي	Saya ingin minum segelas teh atau kopi
ـ ما هو العلوّ الذي نطير فيه الآن؟	بيرابا كيتِينْغيْانْ كِيتَا تيْربانچْ سيْكارانْچْ؟	Berapa ketinggian kita terbang sekarang?
ـ الارتفاع	كِيْتِيْنْغِيْآن	Ketinggian
ـ النشرة الجوّية	رَامَالانْ تْشُوآتْشَا	Ramalan cuaca

فِي الْأَكْلِ وَالشُّرْبِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
خُبْز	روْتي	Roti
ماء	آئِرْ	Air
طعام الصباح	سَارَابَانْ باچي	Sarapan pagi
شوربا	سوبْ	Sup
بيض مسلوق	تيلور ريبوس	Telur rebus
لحم مقليّ أو	داچِنْج چورينْج	Daging goreng/
مشويّ	بانْچانجْ	panggang
جنبون	كِيْجو	Keju
سَلَطَةٌ بَنَدورة	سَامْبَالْ طومَاتْ	Sambal tomat
سردين	إيكانْ كَالِينْجْ	Ikan kaleng
ضلعُ خروف	باها كامْبِينْجْ	Paha kambing
طُونَ	إيكانْ تُونَا	Ikan tuna
سندويش زبدة	سانْوِيسْ مينْتِيچا	Sanwis mentega

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
مقانق	سوسيس	Sosis
زيت	مينياك	Minyak
شراب	مينُومانْ	Minuman
سُكَّر	چُولاَ	Gula
ليمون حامض	سيترون	Sitrun
زبدة	منتيچا	Mentega
لحم	داچينج	Daging
بطاطا	كنتانج	Kentang
عَسَلٌ	مَادُو	Madu
بفتاك	بِيسْتِيك	Bistik
دجاجٌ مع الرزّ	نَاسِي آيامْ	Nasi ayam
دجاج مشوي	آيامْ بانْچانْج	Ayam panggang
مُرَبّى	سِيلاَيْ	Selai
حليب	سوسو مُورْنِي	Susu murni
بصل	باوانج ميراهْ	Bawang merah
شاي	تيه	Teh

فِي الْمِهَنِ وَالْحِرَفِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ ما هي مهنتك ؟	آبا بيكيرْجاءً أندَا ؟	Apa pekerjaan anda?
تاجر	بيداچانجْ	Pedagang
مزيّن	بيرِياَس	Perias
عسكري	تينْتارا	Tentara
رسّام	بيلوكِيس	Pelukis
عامل فى المصنع	بُوروهْ بابْريك	Buruh pabrik
مهندس	إنْسِينْيُور	Insinyur
مزارع	بِيْتَانِي	Petani
محامي	بينچاشارا	Pengacara
لحّام	توكانج داچينج	Tukang daging
صيّاد السمك	نيلايانْ	Nelayan

الجمرك

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ افتح من فضلك حقيبتك	كَلَو بوليه ، بُوكَا تَاسْ أندا	Kalau boleh, buka tas anda
ـ هل يجب أن أفتح كلّ شيء ؟	هارُوسْكاهْ سايا بوكا سِيمُوَانْيَا ؟	Haruskah saya buka semuanya?
ـ ليس هناكَ شيء تتوجب عليه ضريبة جمركية	تيداك آدا يانجْ هاروس ديكِينَائِي باجاك تْشُوكَايْ	Tidak ada yang harus dikenai pajak cukai
ـ هل معك شيء لتدفع عليه جمرك ؟	آباكه أنْدَا ميمْبونيَايِي سِيسُوآتُو يانج هاروس ديبايار باجاكْنيَا ؟	Apakah anda mempunyai sesuatu yang harus dibayar pajaknya?

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Berapa yang harus saya bayar?	بِيْرَابَا يَانچ هاروس سايا بَايَارْ ؟	ـ كَمْ عَلَيَّ أن أَدْفَعَ ؟
Bebas pajak	بِيبَاس بَاجَاكْ	ـ معفى من الرسم الجمركي
Tas saya sudah diperiksa	تاس سايا سُودَاهْ دِيبِيرِيكسَا	ـ حقائبي جرى تفتيشُها
Adakah anda membawa benda terlarang?	آدَاكَهْ أندا ميمباوا بينْدَا تيرْلارانچ ؟	ـ هل معك شيءٌ ممنوعٌ ؟
Tidak ada	تيداك آدا	ـ لا شيء
Saya harus segera	سايا هاروس سيچيرا	ـ يجب عَلَيَّ أن أسْرع.
Ini, harus anda bayar pajaknya	إِيْنِي، هاروس أَنْدَا بَايَارْ بَاجَاكْنِيَا	ـ هذه يجب أن تؤدي عنها رسمًا
Berapa jumlah pajaknya?	بِيرَابَا جُومْلَاه بَاجَاكْنِيَا ؟	ـ كم يبلغُ الرسمُ ؟
Dimana pemeriksaan paspor?	دِيمَانَا بِيمِيرِيكْسَاءْ بَاسْبُور ؟	ـ أيْنَ يفحصون جوازات السفر ؟

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ قد أبرزتُ جوازي	سايا سوداه ميمبيرليهاتْكَانْ باسْبُور	Saya sudah memperlihatkan paspor
ـ أمتعةُ السَّفر	بارانج بارانج كابِينْ	Barang-barang kabin
ـ رحيلٌ	بيرچي	Pergi
ـ مجيءٌ	داتانج	Datang
ـ تفتيشٌ	بيمِيريكْسَاءً	Pemeriksaan
ـ مكتب الاستعلامات .	تِيمْبَات انفورْمَاسِي	Tempat informasi
ـ كنتُ أنتظر الموظف .	سايا مينونْچُو بيجاوي	Saya menunggu pegawai
ـ جواز سفر .	باسْبور	Paspor
ـ معي عشر روبيات	سايا هانْيا بُونْيَا سيبُوْلُوه روبياهْ	Saya hanya punya sepuluh rupiah
ـ أين أَمْتِعَتِي ؟	مانا بارانج بارانج سَايَا ؟	Mana barang-barang saya

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ قطاري ينطلق بعد عشر دقائق	كيريتا آبي سايا آكانْ بيرَانْغْكَات سيبُولُوهْ مِينِتْ لاچي	Kereta api saya akan berangkat sepuluh menit lagi

سَفَرَةٌ بَحْرِيَّةٌ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أين مكتب شركة التسفير البحرية ؟	دِيمَانَا بِيرُو بِيرجالانَان لاوُت ؟	Dimana biro perjalanan-laut?
ـ متى تسافر الباخرة ؟	كَابَانْ كَابَالْ لاَوُتْ بِيرَانْغْكَاتْ ؟	Kapan kapal laut berangkat?
ـ السفر البحري	بيرجالانان لاَوُوتْ	Perjalanan laut
ـ السريرُ	تيمبات تيدورْ	Tempat tidur
ـ سرير الباخرة	رانجانج كابال لاؤوت	Ranjang kapal laut
ـ أعطني غرفة بسريرين	بِيرِيكَانْ سايا كَامَارْ دينچان دُوَا كَامَارْ	Berikan saya kamar dengan dua kamar
ـ خادم	بِيلايان	Pelayan

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- أين حوض السباحة ؟	دِيمَانا كُولاَمْ رِينَانج ؟	Dimana kolam renang?
- فى أي يوم تصل الباخرة إلى .... ؟	هَارِي آبَاكَهْ كَابَالْ سَامْبَايْ كِيْه ..... ؟	Hari apakah kapal sampai ke.....?
- هل تمرُّ البواخرُ على موانيء كثيرة ؟	آبَاكَهْ كَابَالْ آكَانْ مَلْواتي بَبَرَاپا پَلابوهان ؟	Apakah kapal akan melewati beberapa pelabuhan?
- متى تقلع الباخرة ؟	كَابَانْكَاهْ كَابَالْ بِيرَانغْكَاتْ ؟	Kapankah kapal berangkat?
- ما الوزنُ الذي يحقّ للمسافر أن يحمله ؟	بِيرابَا بِيرَاتْ بَارَانجْ يانج بوليه دِيبَاوَا أُولِيهْ بِينُومْبَانْجْ ؟	Berapa berat barang yang boleh dibawa oleh penumpang?
- أينَ أقدر أن أجدَ تذاكر ؟	دِيْمَانَا سَايَا دَابَاتْ مِيمْبِيلِي تِيكِيتْ ؟	Dimana saya dapat membeli tiket?
- هل تصاب بدوار البحر ؟	آبَاكَاه أَنْدَا تِيرْكِينَا مَابُوكْ لاَوُتْ ؟	Apakah anda terkena mabuk laut?

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ كلاّ ، لقد تعودتُ على السفر في الباخرة	تِيداكْ ، سايا سوداهْ بِياسًا بِبِيرْچيان دينْچَان كَابَالْ لاَوُتْ	Tidak, saya sudah biasa bepergian dengan kapal laut
ـ مركب الصيد	كَابَالْ بِينَانْغْكَابْ إِيكَانْ	Kapal penangkap ikan
ـ المركب البخاري السريع	كَابَال لاَوُتْ تْشِيبات	Kapal laut cepat
ـ هل تُجِيْدُ السباحة ؟	آبَاكَاهْ أَنْدَا بَانْدَايْ بِيْرِينَانج ؟	Apakah anda pandai berenang?
ـ مركب الانْقَاذِ	كَابَالْ بِينْيلامَاتْ	Kapal penyelamat
ـ المرفأ	بلابوهَن	Pelabuhan
ـ هل الطعام جيد	أبَاكَه ماكنن ايني ايناك	Apakah makanan ini enak
ـ متى تصل الباخرة الى ميناء بيروت ؟	كابَنكه كابَل سامبَي كا بلا بوهَن بيروت	Kapankah kapal sampai ke pelabuhan Beirut
ـ الشاطىء	بانتي	Pantai

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ انا اشعر بأني منزعج صحياً	سايا مراساتيداك ايناك بادَنْ	Saya merasa tidak enak badan
ـ كابين للسياح	كابين اونتوك توريس	Kabin untuk Turis
ـ القبطان	كابْتِنْ	Kapten
ـ المركب الشراعي	براهولايَر	Perahulayar
ـ البحّار	ناهْكودا	Nahkoda
ـ شركة السفريات البحرية	بيرو برجالانَنْ لاؤت	Biro perjalanan laut

فِى الْقِطَارِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ تذكرة السفر	تيكيت	Tiket
ـ متى يسافر القطار الى جاكرتا ؟	كابَنكه كرتا أبي أكَنْ برانْغْكت كا جاكرتا ؟	Kapankah kereta api akan berangkat ke Jakarta ?
ـ الرحلة	تَمَشا/بِكْنِكْ	Tamasya/Piknik
ـ الحقائِب	تَسْ	Tas
ـ اعطني تذكرة الى سوروبايا	بَريكَن سايَ تيكت كا سوروبايا	Berikan saya tiket ke surabaya
ـ الدرجة الاولى	كلاس اوتاما	Kelas utama
ـ الدرجة الثانية	كلاس دُوَا	Kelas dua

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- القطار يسافر حالاً	كرتا أبي برانْغْكَت سِكارانج	Kereta api berangkat Sekarang
- القطار السريع	كرتا أبي اِكسْبرِسْ	Kereta api expres
- القطار البطيء	كرتا أبي لامْبَتْ	Kereta api lambat
- اسرع يا سيدي	تْشَبَا تْلاه تُوَان	Cepatlah tuan!
- هذه الغرفة ليست للتدخين	تيدك بوليه مروكوك دي رُوانْچلن ايني	Tidak boleh merokok di ruangan ini
- هل عندي من الوقت مَا يكفي للذهاب الى غرفة الطعام؟	أباكه سايَ بُونيا وقتُ أُونتوك برچي كا رَستوران؟	Apakan saya punya waktu untuk pergi ke Restauran?
- متى نصل الى الحدود	كابَنْ كيتا سَامبَيْ كابَرْ باتاسَنْ	Kapan kita sampai ke perbatasan
- كم من الوقت يجب عليّ انْ أنتظر	برابا لاما سَايَ هارُوس منونْچو	Berapa lama saya harus menunggu

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ الحمال	كُولِي/بمباوا بارانْجْ	Kuli/pembawa barang
ـ رصيف المحطّة	تُروْتوَارْ سْتَاسِيُون	Trotoar stasiun
ـ محل تبديل العملة	تمْباتْ بَنوكارانا أوانْج	Tempat penukaran uang
ـ لائحة مواعيد السَفَر	جَدْوال بمْبرانْجْ كاتان	Jadwal pemberangkatan
ـ محطة السكة الحديد	ستاسيون كريتا أبي	Stasiun kereta api
ـ هل وصل القطار ؟	أباكه كرتا أبي تلاه سامبَيْ ؟	Apakah kereta api telah sampai?
ـ هل ينطلق القطار من محطة أخرى ؟	أباكه كرتا أبي اكَن نج كات داري ستاسيون لاين ؟	Apakah kereta api akan berangkat dari stasiun lain?
ـ هل يجب عليّ أن أغيّر القطار ؟	اباكه سايَ هاروسْ كانتي كرتا أبي ؟	Apakah saya harus ganti kereta api?
ـ هل القطار مزدحم ؟	اباكه كرتا أبي بَنُوهْ/ سَسَاك ؟	Apakah kereta api penuh/sesak?

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ عربة الأكِل	رستوراسِي	Restorasi
ـ عربة النوم	چَرْبونْج كامَرْ تيدور	Gerbong kamar tidur
ـ الحقيبة	تاسْ	Tas

فى السيارة

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ اين هي سيارة التكسي ؟	دِيْمَانا تكسي ؟	Dimana taksi?
ـ الى اين تريد ان تسافر ؟	كمانا كامُوأكَنْ برجي ؟	Kemana kamu akan pergi?
ـ ارغب في التجوّل في المدينة	سايَ سُوكا جالَن جالَنْ دِي كوتا	Saya suka jalan jalan di kota
ـ انا سأذهب في اوتوبيس الفندق	سايَ اكن برچي كا بيس هوتل	Saya akan pergi ke Bis Hotel
ـ انا اسافِر الى طرابلس	سايَ اكن برچي كا تريبُولي	Saya akan pergi ke Tripoli
ـ تَمهّل	بِلان بِلان	Pelan - pelan

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ ما هي المسافة ؟	بِرابا جَرَكْنيا ؟	Berapa jaraknya?
ـ كم ستدوم الرحلة ؟	برابا لاماكه برجالنَن يَا ؟	Berapa lamakah perjalanannya?
ـ خذني من فضلك الى المحطة ؟	تولونج انتركن سايَ كا ستاسيون	Tolong antarkan saya ke stasiun
ـ المحطّة الرئيسية بعيدة جداً	ستاسيون بوسَات جَوْه سكالي	Stasiun pusat jauh sekali
ـ كم تطلب في الساعة ؟	برابا يَنْجْ كامو منتا دالَم ساتو جَمْ ؟	Berapa yang kamu minta dalam satu jam?
ـ اسرعْ	تْشَباتْ	Cepat!
ـ تمهّل	بِلان بِلان	Pelan-pelan!
ـ ما اسم هذا الشارع ؟	أبا نامَ جالَن ايني ؟	Apa nama jalan ini?
ـ سق الى الشوارع الرئيسية	امبِلْ لَه جَلُور كا جالَن اوتاما !	Ambillah jalur ke jalan utama!

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ يجب عليك ان تسرع	بَرْتْشَاباتْلَهْ !	Percepatlah!
ـ كم لترا من البنزين تحتاج ؟	برابا ليتر بنزين يَنْجْ إنْجلوْ برْلوكَن ؟	Berapa liter bensin yang engkau perlukan?
ـ الى اين تريد أن أتوجه ؟	جوروسَنْ مانا يَنْجْ إنْجاوْ كهنداكي ؟	Jurusan mana yang engkau kehendaki?
ـ أرغب فى العودة الى الفندق	سايَ إنْچين بولانْج كاهوتل .	Saya ingin pulang ke hotel.
ـ الوصول	تيبا/سامْبَيْ	Tiba/sampai
ـ هل وصلنا ؟	اباكه كيتا سُوْدَه سامْبَيْ/تيبا ؟	Apakah kita sudah sampai/tiba?
ـ سائق السيارة	سُوبير	Sopir
ـ الأتوستراد	جالن بَبَاسْ هَامْباتَن/تول	Jalan bebas hambatan /tol
ـ شركة تأمين السيارات	بَروسهَأنْ اسورنسي موبيل	Perusahaan Asuransi Mobil

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Kecepatan	كَتَشبَاتَنْ	ـ السرعة
Parkir mobil	باركيروموبيل	ـ اوقف السيارة
Pom bensin	بوم بِنْزين	ـ محطة البنزين
Mobil Sewaan	موبيل سَوَأنْ	ـ سيارة للايجار

فى الفندق

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ هل تستطيع اعطائي غرفة ؟	اداكه كامر اونتوك سايَ ؟	Adakah kamar untuk saya?
ـ ما اجرة الغرفة فى اليوم ؟	برابا بِيايَ كامر سَهاري ؟	Berapa biaya kamar sehari?
ـ هذا كثير جدّا	اينى ماهل سكالي	Ini mahal sekali
ـ هل عندك غرفة ارخص ؟	اداكه كامَر يَنْجْ لَبيه مورَه ؟	Adakah kamar yang lebih murah?
ـ غرفة بحمام	كامر بسرتا كامر ماندي	Kamar beserta kamar mandi
ـ اجرة الغرفة ٥٠٠٠٠ روبيه فى اليوم	بيايَ كامر ساتو هاري ٥٠٠٠٠ روبيه	Biaya kamar satu hari lima puluh ribu rupiah (Rp. 5000)

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- سآخذ الغرفة لاجل أسبوع وربما اكثر	سایَ مَوْ ساتو كامر اونتوك ساتو مينچو آتَوْ لبيه	Saya mau satu kamar Untuk satu minggu atau lebih
- هل استطيع الحصول على قهوة كل صباح؟	اباكه ادا كوبي اونتوك سايَ سَتِياپ باچي؟	Apakah ada kopi untuk saya setiap pagi
- اجلب لي فرشاة شعر	بريكَن سايَ سِيسِرْ	Berikan saya sisir!
- حسنًا يا سيدي	بَيك تُوَان	Baik tuan
- هل تريد ان تدفع شيئاً مقدماً؟	اباكه اندا مَوْ ممبايَر أوانْچْ موكا؟	Apakah anda mau membayar uang muka?
- اين المرحاض؟	ديمانا تويْليت؟	Dimana toilet?
- اعطني مفتاح الغرفة	بريكَن سايَ كونْتْشِي كامر	Berikan saya kunci kamar
- الشّمعة	لِيلِنْ	Lilin
- التدفئة المركزية	بِمَانَاسْ دَارِي بُوسَاتْ	Pemanas dari pusat

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ ارجوك ان توقظني الساعة السابعة	تولونج بانْچونكَن سايَ بوكول ٧ (توجوه)	Tolong bangunkan saya pukul 7. (tujuh)
ـ الحسابْ	بِيَايَ	Biaya
ـ غيّر لي هذا الحرام /الوسادة	چانتيلاه سيليموت سايا إِيْنِي/بَانْتَلْ	Gantilah selimut saya ini/Bantal
ـ السرير	كاسور	Kasur
ـ في ايّ ساعة يغلق الفندق ؟	جام برابا هوتل دي تُوتوب	Jam berapa hotel ditutup?
ـ ما ثمن الافطار ؟	برابا بيايَ سَرابَن ؟	Berapa biaya sarapan?
ـ اريد الترويقة الساعة التاسعة ؟	سايا إِينْچِنْ مَاكَانْ باچي بَادَا جَامْ سِيْمِبلاَنْ	Saya ingin makan pagi pada jam sembilan
هذه الغرفة لا تعجبني	كامَرْايني تيداك سايا سوكاي	Kamar ini tidak saya sukai
ـ الخدمة	بَلايَنْ	Pelayan
ـ غرفة ذات سريرين	كامر دِنْچَانْ دُوَا كامَر تِيدُور	Kamar dengan dua kamar tidur

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ الطقس باردٌ فأرجوك ان تحمّي غرفتي هذا المساء	جُواجا دِنْچين، تولونج بانس كن كَامَرْ سايَ سُوْرِي ايني	Cuaca dingin, tolong panas kan kamar saya sore ini!
ـ ما هو رقم هاتف الفندق؟	برابا نومور تلفون هوتل؟	Berapa nomor telephone hotel?

غُرْفَةٌ بِرَسْمِ الإيْجَارِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ هل لا تزال الغرفة شاغرة ؟	أباكه كامرنيا ماسيه كوسونْجْ ؟	Apakah kamarnya masih kosong?
ـ اريد ان أستأجرها إذن	كَالَوْ بَجِيتو ، سايَ إنجِيْنْ مانيوانيا	Kalau begitu, saya ingin menyewanya
ـ كم ايجارها في الشهر ؟	برابا بِيَايَانْيَا ساتو بُولَنْ ؟	Berapa biayanya satu bulan?
ـ انّي ادفع الايجار حالاً	سايَ اكَن ممبايَر كونتن	Saya akan membayar kontan
ـ الغرفة تعجبني	سايَ سوكا كامر إِيْنِي	Saya suka kamar ini
ـ هل يمكنني ان استلمها اليوم؟	بساكَه سايَ منرِيْمَانْيا هاري ايني ؟	Bisakah saya menerimanya hari ini?

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- اعطني المفتاح	بريكَن سايَ كونْتْشي	Berikan saya kunci
هذه الغرفة لا تعجبني	كامَر إيي تيداك سايا سوكايْ	Kamar ini tidak saya sukai
- اجلب لي طاولة وبضع كراسي	بريكن سايَ ساتو ميجا دان ببراباكُرْسِي	Berikan saya satu meja dan beberapa kursi
- شكرا	تريما كاسيه	Terima kasih
- الى اللقاء	سامبَي كاتَمو	Sampai ketemu

عند الطبيب

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أنا مريض	سايَ سَدَنْج ساكِت	Saya sedang sakit
ـ اريد دواء للسعال	سايَ إنْچِيْن أُوبَتْ باتوك	Saya ingin obat batuk
ـ زكام	إنفلَوْنزا	Influenza
ـ هل عندك شهية للأكل ؟	اباكه نفسو ماكَن كامو ادا ؟	Apakah nafsu makan kamu ada?
ـ أتنام جيدا ؟	اباكه كامو تيدور نْيَنْياك ؟	Apakah kamu tidur nyenyak?
ـ شكو من الصداع	سايَ مراسا بوسينْج	Saya merasa pusing
ـ الدواء	أُوبَتْ	Obat

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ يجب علي ان أذهب إلى طبيب الاسنان	سايا هاروس برچي كدكتور جيچي	Saya harus pergi ke dokter gigi
ـ الأسنان	جيچي	Gigi
ـ متى تكون أوقات المعاينة عند الدكتور	كَابَانْ وقتُ بْراكتيك دكتور	Kapan waktu praktek Dokter
طبيب عيون	دكتور ماتا	Dokter mata
ـ عملية	أبْراسي	Operasi
ـ التلقيح	بَنْيونتيكان	Penyuntikan
ـ ممرضة	بَراواة	Perawat
ـ وجع قلب	بَنْياكِيتْ هاتي	Penyakit hati
ـ ساعة المقابلة	جام بيسوك	Jam besuk
ـ طبيب اخصائي	دكتور سْبَسْيَاليس	Dokter spesialis
ـ اجرة الطبيب	هونور دكتور	Honor Dokter

في محل الصرافة

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ إنني بحاجة إلى النقود	سونْچُوه سايا بوتوه أووانچ	Sungguh, saya butuh uang
ـ أعطني سلفة	بَري سايا بنجامان	Beri saya pinjaman
ـ عملة انجليزية	ماتا أووانچ إنچريس	Mata uang Inggris
ـ تحويل	بينوكاران	penukaran
ـ الحسم	بوتونچان هارچا	Potongan harga
ـ فراطة	أووانْچْ لُوْچَامْ	Uang logam
ـ عملة فرنسية	ماتا أووانْچ بَرانجيس	Mata uang Perancis
ـ كم تعطيني بالمئة ليرة؟	برابا كامو بري سايا دالم سراتوس ليرة	Berapa kamu beri saya dalam serans Lirah

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- لدي حوالة برسم القبض	سايا مِمْبونْيَائي بوس ويسِلْ	Saya mempunyai pos wesel
- إني أحمل شكا على محلكم	سايا أكان ممباواتْشيك كتوكومو	Saya akan membaua cek ke tokomu
- إن الموظف في البنك الاندونيسي يريد مكالمتك	بِچَاوَي بانك إندونيسيا إنْچيْن بَرْبِتْشا دنْچَانْ مو	Pegawai bank indonesia ingin berbicara denganmu

الملبوسات

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
الثوب	باجو	Baju
البرنيطة	بَتشي	Peci
ربطة عنق	داسي	Dasi
منديل	سابو تانْجَن	Sapu tangan
الجاكيت	جاكيت	Jaket
الصدرة	باجو رومبي	Baju rompi
الجزمة	سباتو	Sepatu
المشمع	مانتل هوجان	Mantel hujan
الوزرة	كائين تْشَاوات	Kain cawat
الجيبة	ساكو	Saku
البذلة	باكييان سهاري هاري	Pakaian sehari-hari
البنطلون	تْشَلاَنَا	Celana
القفاز	سارونج تَانْجَانْ	Sarung tangan
البجاما	باكييان تيدور	Pakaian tidur

عند البقال

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أعطني من فضلك خمسين غرام بن	تولونج بري سايا ليما بولوه چرام بيجي كوبي	Tolong beri saya lima puluh gram biji kopi
ـ نصف الليبر من البن	سِتِنْچَاهْ تْشَانْچْكِيْرْ كوبي ساجا	Setengah cagkir kopi saja
ـ زبدة	مِينْتِچَا	Mentega
ـ زيتون	زيتون	Zaitun
ـ علبة حليب	سكالِينْچْ سوسو	Sekaleng susu
ـ ملح	چَارَام	Garam
ـ جبن	كي جو	Keju
ـ زجاجة زيت الزيتون	سبوتول مينياكْ زيتون	Sebotol minyak zaitun

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ قطعة صابون	سبوتونچ سابون	Sepotong sabun
ـ معلبات	بارانچ بارانْچْ كالينچان	Barang-barang kalengan
ـ زجاجة سبيرتو	سبوتول سبيرتوس	Sebotol spiritus

عند بائع التبغ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- أعطني من تبغ السجائر بماركين	بيري سايا تمباكَوْ سهَاترجًا دُووًا مارْكْ	Beri saya tembakau seharga dua mark
- أعطني بضع لفافات سيجار	بري سايا سباتانْج روكوك	Beri saya sebatang rokok
- علبة سجائر	سَبُونْچْكُوسْ روكوك	Sebungkus rokok
- ما هو ثمن الجميع ؟	برابا هَارْجًا سلوروهَيْا	Berapa harga selurunhnya
- إن ثمن هذه اللفات هو...	هارچا روكوك إِيْنِي...	Harga rokok ini....
- سيجارة	روكوك	Rokok
- كروز دخان	ساتوبُوكْسْ روكوك	Satu box rokok

عند بائع القرطاسية

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ هل توجد مكتبة في هذه المدينة ؟	أباكه أدا توكو بوكو ديْ كوتا إيني ؟	Apakah ada toko buku di kota ini?
ـ أقلام رصاص	بنسيل	Pensil
ـ ورق	كرتاس	Kertas
ـ ورق للرسم	كرتاس چامبار	Kertas gambar
ـ أعطني هذا الكتاب من فضلك	بري سايا بوكو إيني	Beri saya buku ini
ـ حبر	تينتا	Tinta
ـ مغلفات	سامبول بوكو	Sampul buku
ـ مقص	چونتينْچ	Gunting

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أعطني ورق للكتابة	بري سايا سَلَمْبار كرتاس توليس	Beri saya selembar kertas tulis
ـ مسطرة	بَنْچَاريس	Penggaris
ـ ممحاة	بَنْچَابوس	Penghapus
ـ كم يبلغ ثمن الجميع ؟	برابا هارچا سلوروهْنْيا	Berapa harga seluruhnya

زيارات وتعارف

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ تحياتي إلى جميع الأصدقاء	سالام سايا انتوك سلوروه تمان ـ تمان	Salam saya untuk seluruh teman-teman
ـ أريد أن أذهب الآن إلى البيت	سكارانْجْ سايا إنْچين برچي كِروماه	Sekarang saya ingin pergi ke rumah
ـ رافقتك السلامة إلى البيت	كسلاماتاً مَنْيَرْتاهيمو سامبي كروماه	Keselamatan menyertahimu sampai kerumah
ـ هي إنجليزية	ديبا أورانْجْ إنْچرِيس	Dia (pr) orang inggris
ـ تعال هنا يا صديقي العزيز	كماري واهاي تمانكو	Kemari wahai temanku

في التجارة

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أين أستطيع أن أحصل على قميص ؟	دي مانا سايا دابات منداباتْكان باجو	Di mana saya dapat mendapatkan baju
ـ هذا ما أحتاج إليه	إني لَهْ يانْج سايا بوتوه كان	Ini lah yang saya butuh kan
ـ ما هو ثمن هذا الرداء ؟	برابا هارچانْيا سلندانج إيني ؟	Berapa harganya selendang ini?
ـ ما هو ثمن هذا الحذاء ؟	برابا هارچانْيا سباتو إيني ؟	Berapa harganya sepatu ini?
ـ لقد أعجبني هذا النوع من القماش	سايا سانْچات كاچوم بنتوك كائِنْ إيني	Saya sangat kagum bentuk kain ini
ـ ما هو سعره ؟	برابا هارچانْيا	Berapa harganya

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ البيع	بنجوالان	Penjualan
ـ الشراء	بمبليان	Pembelian
ـ السعر قليل جدا	إيني سانْجات موراه	Ini sangat murah
ـ إنه رخيص	إيني أدالّه موراه	Ini adalah murah
ـ إن هذا حديث جدا	إيني بارو سكالي	Ini baru sekali
ـ أريد أن أرى ذلك	سايا إنْجين مليهات إيتو	Saya ingin melihat itu
ـ إنها نوع جيد	إيني موديل باچوس	Ini model bagus
ـ إنه ليس غالياً	إيني تيداك ماهال	Ini tidak mahal
ـ أين تاجر الكتب	ديمانا بنجوال بوكو إيتو	Dimana penjual boku itu
ـ محل للبيع بالجملة	تمبات بنجوالان بورونچان	Tempat penjulan borongan
ـ بضاعة	بارانْجْ داچانچان	Barang dagangan
ـ وصل	رَسي	Resi

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- صنف	منچارانچ	Mengarang
- خسارة	كَرُوچْيَان	Kerugian
- توقيع	تاندا تانْچا	Tanda tangan
- أسهم في شركة	مودال بيروساهاآن	Modal perusahaan
- رصيد	بارانْچ برسدياآن	Barang persediaan

في إدارة البريد

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أريد إرسال رسالة إلى إندونيسيا	سايا إنْچينْ مَنْچِريم سورات كي اندونيسيا	Saya ingin mengir im surat ke Indonesia
ـ اليوم لا يوزع البريد	هاري إيني تيداك أدا بمباچْيا سورات	Hari ini tidak ada pembagian surat
ـ هل عندك طوابع بريدية أيضاً ؟	أباكه كـاو جوچا ممبونيائي برانْچو برانْچو	Apakah kau juga mempunyai perangko-perangko?
ـ هذا يكلف ٥ مائة روبية	إيني سهارچا ليما راتوس روبياه	Ini seharga lima ratus rupiah
ـ كم أحتاج من الطوابع ؟	برابا برانْچو يج سايا بوتوهكان	Berapa perangko yg saya butuhkan?

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أريد إرسال برقية	سايا إنْچين تيليغرام	Saya ingin telegram
ـ ما هي كلفة الكلمة ؟	برابا هارچا بركاتا ؟	Berapa harga perkata?
ـ كيف أرسل هذا الطرد البريدي ؟	باچَيْمانا مَنچِريم باكيت بوس إيني ؟	Bagaimana mengirim paket pos ini?
ـ أين التلفون؟	ديمانا تلفون؟	Dimana telefon
ـ ما هي أجرة المكالمة ؟	برابا هارچا برتشاكابان؟	Berapa harga percakapan?
ـ العنوان	عالامات	Alamat
ـ موزع البريد	توكانچ بوس	Tukang pos
ـ صندوق البريد	كوتاك بوس	Kotak pos
ـ الرسالة التجارية	سورات برداچانْچان	Surat perdagangan
ـ البريد الجوي	بوس أودارا	Pos udara
ـ وزن الرسالة	برات سورات	Berat surat

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Ampelop	أمبلوب	ـ ظرف
Kantor pos	كانتور بوس	ـ مكتب البريد
Kotak surat	كوتاك سوراة	ـ صندوق الرسالة
Alamat yang di tuju	ألامات يانج دي توجو	ـ المرسل إليه
Pengirim	بِنْچِريم	ـ المرسل
Pembicaraan	بَمْبيتْشَاراآن	ـ مخابرة
Biaya keseluruhan	بيايا كسلوروهان	ـ كل الأجرة

دائرة الشرطة

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- من فضلك دلني على أقرب طريق إلى فندقي	تولونچ تُنجو ككان بادأكو جالان يانچ لبيه دكات كي هوتيل	Tolong tunjukkan padaku jalan yang lebih dekat ke Hotel
- خذ أول شارع لجهة اليسار	بَرْتاما أمبيل جالان مَنوجو كي كيري	Pertama, ambil jalan menuju ke kiri
- شكرا لك	تيريما كاسيه أونتوكْمو	Terimakasih untukmu
- أين تسكن ؟	ديمانا كامو تينْچال ؟	Dimana kamu tinggal?
- إسمك من فضلك	سيابا نامامو	Siapa namamu
- هل أنت عازب أم متزوج ؟	أباكه كامو برجاكا أتاو سوداه بِريستري ؟	Apakah kamu perjaka atau sudah beristri?
- متزوج	سوداه برايستري	Sudah beristri

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أعزب	برجاكا	Perjaka
ـ لماذا أتيت إلى اندونيسيا ؟	مَنْچابا كامو دا تانج كي اندونيسيا ؟	Mengapa kamu datang ke indonesia?
ـ إني طالب	سايا پلاجار	Saya pelajar
ـ دركي	بوليس بيركودا	Polisi berkuda
ـ شرطي	بوليس	Polisi

عند المزين

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- قص لي شعري من فضلك	تولونچ ، بانْچَكَسْ رامبوتكو	Tolong pangkas rambutku
- أقصير جداً ؟	أباكه بنديك سكالي ؟	Apakah pendek sekali?
- أريد أن أحلق ذقني	سايا إنچين مَنْتشُوكور جانچوتكو	Saya ingin mencukur jenggotku
- هل تحلق هذه الموسى جيداً	أباكه بيسَو إني باچوس	Apakah pisau ini bagus?
- إنها تؤلم	بيسَو إيني تومبول	Pisau ini tumpul
- أريد أن أصفف شعري بشكل جميل	سايا إنچين مَنْچاتور رامبوتكو دنچَن بائيك	Saya ingin mengatur rambutku dengan baik

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Apakah kamu ingin sedikit minyak pengeras	أباكه كامو انْچين سديكيت مينياك بَنْچَرَاس	ـ أتريد قليل من المرهم؟
Sisir rambutku sedikit	سيسير رامبوتكو سديكيت	ـ سرّح لي شعري قليلا
Gunting	چونْتينْچْ	ـ مقص
Rambutmu panjang	رامبوتمو بانجانچ	ـ شعرك طويل
Rambutmu putih	رامبوتمو بوتيه	ـ شعرك أبيض
Inginkah kucuci rambutmu?	إنچينكه كوتشوتشي رامبوتمو	ـ هل تريد أن أغسل شعرك؟
Rambutmu hitam	رامبوتمو هيتام	ـ شعرك أسود
Tolong pangkaskan kumis	تولونْچْ بانچاس كان كوميس	ـ احلق الشارب من فضلك
Pemangkas rambut	بمانچاس رامبوت	ـ قص الشعر
Rambutmu berketombe	رامبوتمو بركتمبي	ـ لديك قشرة في شعرك

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- قشرة الرأس	كتمبي	Ketombe
- منشفة	هاندوك	Handuk
- زيت الشعر	ميناك رامبوت	Minyak rambut
- بودرة	بداك	Bedak
- فرشاة	سيكات بمبرسيه	Sikat pembersih
- ماء الكولونيا	ائير كولونيا	Air kolonia
- كم هو المتوجب علي ؟	برابا يانج هاروس سايا بايار ؟	Perapa yang harus saya bayar ?

في المقهى

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أعطني زجاجة كبيرة من . . .	بري سايا ساتو چلاس بسار . . .	Beri saya satu gelas besar...
ـ صحن بوظة	سَبيرِنج إيس كريم	Sepiring eskrim
ـ حلوى	برمين	Permen
ـ قدح ماء طازج	سِچْلاس آئر ماتانْج	Segelas air matang
ـ أشكرك كثيراً	تريما كاسيه بانياك	Terimakasih banyak
ـ جريدة اليوم	كوران هاري إيني	Koran hari ini
ـ قهوة بغير حليب	كوبي تانباچولا	Kopi tanpa gula
ـ قهوة مع حليب	كوبي سوسو	Kopi susu

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- هل عندك جرائد اندونيسية ؟	أباكه كامو بونيا كوران باهاسا اندونيسيا ؟	Apakah kamu punya koran bahasa indonesia?
- يا غرسون أريد أن أدفع	هاي بلايان سايا ماو بايار	Hai pelayan, saya mau bayar

في الملاهي

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ دعنا نذهب إلى السينما	بياركان كامي برغي كي بيوسكوب	Biarkan kami pergi ke bioskop
ـ ماذا يعرض؟	أبايانْج دي برتونجوكْكان؟	Apa yang di pertunjukkan?
ـ هل تحسن لعبة البليار؟	باندي كه كامو مائين بليار؟	Pandai kah Kamumain bilyar?
ـ إني أفضل أن ألعب بالورق	لبيه بائيك سايا مائين كارتو	Lebih baik saya main kartu
ـ لا وقت لدي الآن	سايا تاك بونيا وقتُ سكارانج	Saya tak punya waktu sekarang
ـ هل تحب الرقص؟	أباكه كامو سوكا جوچيتْ؟	Apakah kamu suka joget

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ الانارة	لامبو	Lampu
ـ الكباريه	كاباريت	Kabaret
ـ الموسيقى	موسيك	Musik
ـ السيمفونية	سيمبوني	Simponi
ـ عازف البيانو	بيانيس	Pianis
ـ المكان المحجوز	تمبات يانج سوداه دي بسان	Tempat yang sudah di pesan
ـ الجمهور	بوبليك	Publik
ـ المهرّج	بلاواك	Pelawak
ـ الدراما	دراما	Drama
ـ الممثل	آرتيس	Artis
ـ المسرح	تياتير	Theater
ـ قائد الاوركسترا	بميمْبين اوركيس	Pemimpin orkes
ـ المخرج	سوترا دارا	Sutra dara

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ فيلم الصور المتحركة	چامبار هيدوب	Gambar hidup
ـ البطل	بمران أوتاما	Pemeran utama
ـ البروفة	لايار	Layar
ـ التصفيق	تبوك تانچان	Tepuk tangan
ـ الشاشة	لايار فيلم	Layar film
ـ أجرة الدخول	تيكيت ماسوك	Tiket masuk
ـ فيلم صامت	فيلم تانبا سوارا	Film tanpa suara
ـ الممثل السينمائي	بينتانج فيلم	Bintang film
ـ الفيلم البوليسي	فيلم ديتيكتيب	Film ditektip

في المطعم

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- هل يقدم الاكل هنا ؟	أباكه دي سيني ترسديا ماكانان	Apkah di sini tersedia makanan?
- غرسون	بلايان	Pelayan
- أريد بعض الأكل	سايا إنچين ماكانان	Saya ingin makanan
- انا جائع وعطشان	سايا لابار دان هاؤوس	Saya lapar dan haus
- أريد أن أتناول عشائي.	سايا إنچين مكان مالام	Saya ingin makan malam
- وقعة الصباح	ساراپان	Sarapan
- أين الخادم ؟	ديمانا بلايان	Di mana pelayan
- أعطني فنجان قهوة مع الحليب	بيري سايا سَنْشَانْچير كوبي سوسو	Beri saya secangkir kopi susu

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أحضر لي كأسا من عصير البرتقال	هِدَنچكان أونتوكوكو سچلاس آئير جيروك	Hidangkan untukku segelas air jeruk
ـ الملح	چارام	Garam
ـ الزيت	مينياك	Minyak
ـ أريد طعاما مع اللحم	سايا إنجين ماكانان دَنچان داچينچ	Saya ingin makanan dengan daging
ـ شوكة من فضلك	تولونچ چاربو	Tolong garpu
ـ هل تريد قدحاً من القهوة؟	أباكه كامو إنچين سَتْشانْچير كوبي	Apakah kamu ingin secangir kopi
ـ ثلج	آئس كريم	Es krim
ـ صحن	بيرنچ	Piring
ـ أعطني من فضلك بضع سجاير	تولونچ بري سايا ببرابا باتانچ روكوك	Tolong beri saya beberapa batang rokok
ـ بندورة	تومات	Tomat
ـ سبانغ	بايام	Bayam

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- طعمها لذيذ	راسانيا ايناك	Rasanya enak
- ماء معدنية	آئر سودا	Air soda
- قدح شاي	سيچيلاس تيه	Segelas teh
- ما جنس الجبنة الموجودة؟	آبا جيْنيْس كيجو يانج آدَا ؟	Apa jenis keju yang ada?
- صاحب المطعم	بيميليك رستوران	Pemilik restoran
- بطيخ أصفر مع سكر	ميلون دِينچَانْ چُوْلاَ	Melon dengan gula
- أعطنى الحساب	بِيرِيكَانْلاه بَادَاكُو هَارْچانيَا	Berikanlah padaku harganya
- أشكرك يا سيدي	تِيرِمَا كَاسِيهْ وَاهَايْ تُوَانْكُو !	Terima kasih wahai tuanku

عِنْدَ بَائِعِ الأَلْبِسَةِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أريد قماشاً من الصوف	سايا اينْچِينْ كَائِنْ دَارِي وُولْ	Saya ingin kain dari wol
ـ كم كلفة المِتْرِ ؟	بيرابا هارْچا سيميتير ؟	Berapa harga semeter?
ـ ما ثمن هذا ؟	بِيْرَابَا هَارْچانْيَا ؟	Berapa harganya?
ـ أريد ثلاثة أمتارٍ من هذا القماش	سايا اينچين تِيچَا ميتير كَائِنْ إِيْنِي	Saya ingin tiga meter kain ini
ـ روب	بَاكَايَانْ رِيسْمي	Pakaian resmi
ـ بنطلون	تْشَلاَنَا بَانْجَانْجْ	Celana panjang
ـ ربطة عنق	دَاسِي	Dasi
ـ بيجاما	بَاكَايَانْ تِيدُورْ	Pakaian tidur

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- خيط	بينانْجْ	Benang
- تنورة	روك	Rok
- زرّ	كانْتْشينْج	Kancing
- مقص	چونتينج	Gunting
- جاكيت	جاكيت	Jaket
- مشمّع	كَائِنْ ﭙينچيانچ	Kain perlak
- زنّار	إيكَاتْ بِينْغْغَانغْ	Ikat pinggang
- كنزة	سِويتِرْ	Switer
- شال	كَائِنْ شَالْ	Kain syal
- فوطة سفرة	سِيرْبِيتْ مَاكَانْ	Serbet makan
- قميص	بَاجُو/ كَمَجا	Baju/ Kemeja
- قبعة	توبي	Topi
- قفازٌ	سارونچ تانْچانْ	Sarung tangan

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- مايوه	باجو رينانج	Baju renang
- منشفة حمام	هَانْدُوكْ مَانْدِي	Handuk mandi
- صدرية	كوتانج	Kutang

عِنْدَ بَائِعِ الأَحْذِيَةِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ حذاء	سِيْبَاتُو	Sepatu
ـ ما ثمن هذا الحذاء ؟	بِيرَابا هَارْجَا سِيبَاتُو إِيْنِي ؟	Berapa harga sepatu ini?
ـ أريد حذاءً أرخص	سَايا إِينچين سِيبَاتو يَانج لِيبِيس مُورَاه	Saya ingin sepatu yang lebih murah
ـ حذاء شتوي	سِيبَاتُو مُوسِيمْ دينچين	Sepatu musim dingin
ـ حذاء صيفي	سِيبَاتو مُوسِيمْ بَانَاسْ	Sepatu musim panas
ـ حذاء كعب عالي	سِيبَاتو بُوتْ	Sepatu bot
ـ الحذاء واسع	سِيبَاتُو إِيْنِي كِيبِيسَارَانْ	Sepatu ini kebesaran
ـ الحذاء ضيق	سِيْبَاتُو إِيْنِي كَسَمْبِيتانْ	Sepatu ini kesempitan

فِي الصَّيْدَلِيَّةِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ هل توجد صيدلية قريبة ؟	آباكَهْ آدَا أَبُوتِيْكْ يانج دِيكَاتْ ؟	Apakah ada apotik yang dekat?
ـ هل أستطيع شراء دواءٍ دُوْنَ وصفةٍ طبية ؟	آباكه سايا دابات مِيمْبِيلي أوباتْ تانْبَا رِسِيبْ دوكتِر ؟	Apakah saya dapat membeli obat tanpa resep dokter?
ـ هل عندك دواء للتسكين ؟	آبَاكَهْ أَنْدَا مِيمِلِيكِي أُوبَاتْ بِينِينَانج ؟	Apakah anda memiliki obat penenang?
ـ إنّي أشكو قلّةَ النوم	سايا مينچيلوه كورانج تِيدُورْ	Saya mengeluh kurang tidur
ـ أريد دواء ضدّ السّعال	سايا انچين أوبات أَنْتِي بَاتُوكْ	Saya ingin obat anti batuk

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- إنّي أشعر بحرارة	سايا ميراسَا بَانَاسْ	Saya merasa panas
- أنا مريض	سايا سَاكِيْت	Saya sakit
- ألم معدة	سَاكِيْتْ ماچه	Sakit magh
- أنا أتألّم	سايا كَسَاكيتانْ	Saya kesakitan
- كشف طبّي	رِيسِيبْ دوكتِرْ	Resep dokter

الصِّفَاتُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
صغير	كِيْتْشِيل	Kecil
بشع	بوروك/جيليكْ	Buruk/Jelek
صعب	سُوْلِيتْ/سُوْكَارْ	Sulit/Sukar
بطيء	لاَمْبَاتْ	Lambat
سهل	مُودَاهْ	Mudah
سريع	تْشيبَاتْ	Cepat
جميل	تْشانْتِيكْ / باچوس	Cantik/Bagus
حامض	مَاسَامْ	Masam
حلو	مَانِيسْ	Manis
رخيص	مُورَاهْ	Murah
وسخ	كُوتُورْ	Kotor
خَشَنٌ	كَاسَارْ	Kasar
نظيف	بِيرْسِيهْ	Bersih

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
قليل	سِيمْبِيتْ	Sempit
مريض	ساكيت	Sakit
مظلم	چيلاب	Gelap
ظريفٌ	تْشَانْتِيك / مَانِيسْ	Cantik/Manis
طويل	بَانْجَانج	Panjang
لطيف	هَالُوسْ	Halus
ليّن	لُوْنَاكْ	Lunak
عالي	تينْچي	Tinggi
قصير	بِينْدِيكْ	Pendek
قوي	كُوَاتْ	Kuat
كامل	سِيمْبُورْنَا	Sempurna
قديم	لاَمَا	Lama
كبير	بِيسَارْ	Besar
غالي الثمن	هَارْچَانيا مَاهَالْ	Harganya mahal

الْأَهْلُ وَالْأَقَارِبُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
الأب	باباك	Bapak
الأم	إِيْبو	Ibu
الأخ	سَوْدَارَا لآكي لآكي	Saudara laki-laki
الأخت	سَوْدَارَا بِيرِيمْبُوَانْ	Saudara perempuan
عَديله	إِيبَارْ	Ipar
صهر	كِيرَابَاتْ	Kerabat
إِبْنة العمة أو العم	سَبُوبُو بَرَمْبُوَانْ (داري باباك)	Sepupu perempuan (dari bapak)
ابنةُ الخاله أو الخال	سَبُوبُو بَرَمْبُوَانْ (داري إيبو)	Sepupu perempuan (dari Ibu)
ابن العم أو العمة	سَبُوبُو لاكي لاكي (داري باباك)	Sepupu laki-laki (dari bapak)

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ابن الخال أو الخالة	سَبُوبُو لاكي لاكي (داري ايبو)	Sepupu laki-laki (dari ibu)
الوالدان	أورانج تُوَا	Orang tua
الخال	بَامَانْ (داري ايبو)	Paman (dari ibu)
العمّ	بامانْ (داري باباك)	Paman (dari bapak)
العمة	بِيبِي (داري باباك)	Bibi (dari bapak)
الخالة	بِيبِي (داري ايبو)	Bibi (dari ibu)
إبن الأخ	كَبُوناكان لاكي لاكي (داري سَوْدارا لاكي لاكي)	Keponakan laki-laki (dari saudara laki-laki)
إبن الأخت	كَبُوناكان لاكي لاكي (داري سَوْدارا بَرَمْبوَان)	Keponakan laki-laki (dari saudara perempuan)
ابنة الأخت	كَبُوناكان بَرمبوانْ (داري سَوْدارا برمبوان)	Keponakan perempuan (dari saudara perempuan)
ابنة الأخ	كَبُوناكان بَرَمْبوانْ (داري سَوْدارا لاكي لاكي)	Keponakan perempuan (dari saudara laki-laki)
الحمو	مِيْرتُوَ لاكي لاكي	Mertua laki-laki
جدّ	كَاكِيْك	Kakek

المقابل الإندونيسي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	العربي
Cucu laki-laki	تشوتشو لاَكِي لاَكِي	الحفيد
Mertua perempuan	ميرتــو بيريمْبُوَان	الحماة
Cucu perempuan	تشوتشو بِيْرِيْمْبُوَانْ	الحفيدة

عِبَارَاتُ عَدَمِ التَّصْدِيْقِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- رُبَّمَا	كِيرَا - كِيرَا	Kira-kira
- مستحيل	مستهيل	Mustahil
- كَلاَّ	تِيدَاكْ سَامَا سِيكَالِي	Tidak sama sekali
- لا أريد	سَايَا تِيدَاكْ مَاوُ	Saya tidak mau
- لا أظن	سَايَا تِيدَاكْ مِينْيَانْغْكَا	Saya tidak menyangka
- لا أستطيع	سَايَا تِيدَاكْ دَابَاتْ	Saya tidak dapat

تَعْزِيَةٌ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أنا حزين جدّاً	سايا سِيدِيهْ سِيكَالِي	Saya sedih sekali
ـ أقدّم التعازى الحارة	سايا مِينيامْبَايْكَانْ دُوْكَا تْشيتا يانج دَالاَمْ	Saya menyampaikan duka-cita yang dalam
ـ يا لِلمصيبة !	يا سُودَاهْ نَاسِبْ	Ya..., sudah nasib
ـ لقد حزنتُ مِن أجلك	سايا سُونْچوه سِيدِيهْ كَارِينَا كَامُو	Saya sungguh sedih karena kamu

شكر

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ شكراً	تِيرِمَا كَاسِيهِ	Terima kasih
ـ شكراً لمجيئك !	تيرما كاسيه آتاس كيداتانچان أنْدَا	Terima kasih atas kedatangan anda
ـ أنت لطيف جدًّا	أنْدَا رَامَاهْ سِيكَالِي	Anda ramah sekali
ـ بكلّ سرور	دِينچَان سِينَانْج هَاتِي	Dengan senang hati

عِبَارَاتُ المُجَامَلَةِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
اعْتِذار	أوتْشابانْ ماءَفْ	Ucapan maaf
ـ أعتذر	سايا موهون ماءَفْ	Saya mohon maaf
ـ آسف	سايا مينْيِيسَالْ	Saya menyesal
ـ أعتذر ، لقد تأخرتُ	ماءَفْ ، سايا تِيلاَهْ تِيرْلاَمْبَات	Maaf, saya telah terlambat
ـ لا أستطيع	سايا تِيدَاك دَابَاتْ	Saya tidak dapat
ـ اعتذر ، لا أستطيع تلبية طلبك	مَاءَفْ ، سايا تِيدَاكْ دَابَاتْ مِيمِينُوهِي بِيرْمِينْتَاءَ أَنْدَا	Maaf, saya tidak dapat memenuhi permintaan anda
تهنئة	أوتْشابنَ سِلاماتْ	Ucapan selamat

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أهنئك بالشفاء	سَايَا أُوتْشابْكَانْ	Saya ucapkan
	سِيمُوچا سِيمْبُوهْ	semoga sembuh
ـ أهنئك بالعيد	سايا أُوتْشابْكَانْ	Saya ucapkan selamat
	سِيلاَمَاتْ هَارِي رَايَا	hari raya

العَمَلِيَّاتُ الحِسَابِيَّةُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
قسمة	بِيمبَاچِيَانْ	Pembagian
ضرب	بِيرْكالِيَانْ	Perkalian
طرح	بِينْچُورَانچَان	Pengurangan
جمع	بِينْجُومْلاَهَانْ	Penjumlahan

أَفْعَالٌ كَثِيْرَةُ الاِسْتِعْمَال

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
وَقَعَ	تِيرْجَادِي	Terjadi
أقلع	مِيلِيبَاسْ	Melepas
هبط	تُورُونْ	Turun
أكل	مَاكَانْ	Makan
قطف	مِيمِيتِيكْ	Memetik
حَذَّرَ	مَنْچِينْچَاتْكَانْ	Mengingatkan
فهم	بَاهَامْ	Paham
حضر	هَادِيرْ	Hadir
فتح	مِيمْبُوكَا	Membuka
شبع	كِينْيَانْغْ	Kenyang
غلى	مِيرِيبُوسْ	Merebus
أغلق	مِينُوتُوبْ	Menutup

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
استقبل	مينيريمَا	Menerima
شرب	مينُومْ	Minum
ظهر	تَامْبَاكْ	Tampak

عِنْدَ بَائِعِ الْجَرَائِدِ وَالْمَجَلاَّتِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- أين أستطيع أن أحصلَ على جريدة؟	ديمانا سايا بيسا مينداباتكان كُوْرَان	Dimana saya bisa mendapatkan koran
- أريد مجلّة عربية	سايا إينچين ماجاله بيرْباهاسا أراب	Saya ingin majalah berbahasa Arab
- سياسية	بُولِيتِيك	Politik
- أدبية	سَاسْتَرَا	Sastra
- علمية	اِلْمِيَّهْ	Ilmiyah
- أريد جريدةً عربيةً	سايا إينچين كُورَان بيرْباهاسا أراب	Saya ingin koran berbahasa Arab

فِي الْمَكْتَبَةِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ هل يوجد مكتبة في هذه المدينة ؟	آباكَهْ آدا توكو بوكو دى كُوتَا إِينِي ؟	Apakah ada toko buku di kota ini?
ـ أريد كتبًا أدبية	سايا إِينجِينْ بوكو ـ بوكو ساسْتَرَا	Saya ingin buku-buku sastra
ـ هل هذه هي الطبعةُ الأخيرة ؟	آباكَهْ إِيْنِي تْشيتاكَانْ يَانْجْ تِيرآخِيرْ ؟	Apakah ini cetakan yang terakhir?
ـ هٰذا الكتابُ نفذتْ طبعتُهُ	بوكو إِيْنِي تِيلاَهْ دِيتْشيتَاكْ	Buku ini telah dicetak
ـ أحتاج إلى معجمٍ	سَايَا مِيمبُوتُوهْكَانْ كَامُوسْ	Saya membutuhkan kamus

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- أريد قصصاً للأطفال	سايا إنچين تْشَرِيتَا تْشَرِيتَا أُونْتُوكْ أَنَاكْ أَنَاكْ كِيتْشِيلْ	Saya ingin cerita-cerita untuk anak-anak kecil
- الخريطة	بِيتَا/أَتْلاَسْ	Peta/Atlas
- قلم رصاص	بِينْسِيلْ	Pensil
- اللوح	بَاتُو تُولِيسْ	Batu tulis
- الطبشورة	كَابُورْ تُولِيسْ	Kapur tulis
- قلم حبر ناشف	بُولْبِينْ تِينْتَا	Pulpen tinta
- مغلّف	مَابْ	Map
- ورق أبيض	كِيرْتَاسْ بُوتِيهْ	Kertas putih
- كتاب	بُوكُو	Buku
- مسطرة	مِسْتَارْ	Mistar
- ممحاةٌ	كَارِيتْ بِينْچْهَابُوسْ	Karet penghapus
- كم يبلغ الحسابُ؟	بِيرَابَا هَارْچَانْيَا ؟	Berapa harganya

عِنْدَ الْخيَاطَةِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أريد طقماً من هذا القماش	سايا إينْجِينْ سِتيلاَنْ جَاسْ دَاري كَائِنْ إينِْي	Saya ingin stelan jas dari kain ini
ـ الْبَنْطَلُونَ ضَيِّقٌ .	تْشَلاَنا بَانْجَانْجْ إينِي سِيمْبِيتْ	Celana panjang ini sempit
ـ أريد أن تقصِّرَ لي هذا البنطلون	سايا إينْجِينْ أجار أندا مِيمِينْدَكَان تْشَلاَنا بَانْجَانْجْ إينِي أُنْتُوكُو	Saya ingin agar anda memendekkan celana panjang ini untukku
ـ ضيق	سِيمْبِيتْ	Sempit
ـ إبرة	جَارُومْ	Jarum
ـ صوف	وُولْ	Wol
ـ خياط	تو كَانْجْ جَاهِيتْ	Tukang jahit

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- زرّ	كَانْتشِينْج	Kancing
- بِطَانَة	سِيلِيمُوتْ	Selimut
- سترة	جَاسْ	Jas
- طويل	بَانْجَانْج	Panjang
- كم	لِيْنچَانْ بَاجُو	Lengan baju
- ظهر	بونْچونْج	Punggung
- كتف	بُونْدَاكْ	Pundak
- فُسْتَان	بَاجُو كُورُونْج	Baju kurung
- قطن	كَابَاسْ	Kapas
- قُماش	كَائِنْ	Kain

عِنْدَ شُبّاكِ التَّذاكِرِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
مساء الخير	سِيْلاَمَاتْ سُوْرِي	Selamat sore
ـ هل أستطيع شراء تذاكر؟	آباكه سايا بِيْسا مِيمْبيلي تيكيتْ؟	Apakah saya bisa membeli tiket?
ـ أعطني تذكرتين في الدرجة الأولى	بيريكانْ سايا دُوَا بُوَاه تيكيت كيلاسْ سَاتُو	Berikan saya dua buah tiket kelas satu
ـ تمثيلية	دراما	Drama
ـ متى يبدأ العرض؟	كَابَانْ بِيرْتُونْجُوكَان دِيمُولاَيْ؟	Kapan pertunjukkan dimulai?
ـ متى ينتهي العرض؟	كابان بيرتونجوكان سِيلِيسَايْ؟	Kapan pertunjukkan selesai?

حَيَاةُ اللَّيْلِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ أدعوك إلى العشاء	سايا مينچونْدَانجْ أندا أونتوك ماكان مالام	Saya mengundang anda untuk makan malam
ـ أدعوك إلى المسرح	سايا مِيْنچونْدَانجْ أَنْدَا كِيهْ چيدونْج تِيآتِير	Saya mengundang anda ke gedung teater
ـ أدعوك إلى السينما	سايا مينچوندانْجْ أندا كيه بِيُوسْكُوبْ	Saya mengundang anda ke bioskop
ـ أترغبينَ في الرقص معي؟	ماوُكَهْ أندا بِيرْدانْسَا بيرْساماكُو؟	Maukah anda berdansa bersamaku?
ـ فرقة عازفي الموسيقى	چروب أوركسترا	Group orkestra
ـ الأوبرا	أوبرا	Opera

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ الموسيقى	مُوسِيكْ	Musik
ـ الفيلم	فيلم	Film
ـ المغنّي	بِينْيانْيِي	Penyanyi
ـ الملهى	كِيلاَبْ مَالاَمْ	Kelab malam

التَوَدُّدُ إلَى فَتَاةٍ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- أيتها الآنسة، أنا أحبكِ	هَايْ وَانِيْتَا، سايا تْشِيْنْتَا كِيبَادامو	Hai wanita! saya cinta kepadamu
- عيناك ساحرتان	مَاتَامُو مِيمْبِيسُونا	Matamu mempesona
- هل تحبّينني ؟	آباكَهْ كامو مِينْتشِنْتايْكُو ؟	Apakah kamu mencintaiku?
- أين تسكنين ؟	دِيمَانا كَامُو تِيْنْجَالْ ؟	Dimana kamu tinggal?
- عنوانك من فضلك	كَالَوْا بّولِيهْ، سايا مِينْتَا آلامَاتْمُو	Kalau boleh, saya minta alamatmu
- ما رقم هاتفكِ ؟	بِيْرَابَا نومور تِيلِيْبُونْمُو ؟	Berapa nomor teleponmu?
- إلى اللّقاء	سَامْبَايْ جُومْبَا لاَجِي	Sampai jumpa lagi

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ لن أنساكِ أبدًا	سَايَا تيدَاكْ آكَانْ مِيلُوبَاكَانْمُو	Saya tidak akan melupakanmu
ـ أين ألْقاك ثانيةً ؟	ديمَانَا سَايَا مِينْجُومْبَاي كامو لآجي ؟	Dimana saya menjumpai kamu lagi?

الرَّغْبَاتُ والطلبات

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
- هل تؤدّي لي خدمةً؟	آبَاكَهْ كَامُو بِيسَا مِيمْبَانْتُو سَايَا ؟	Apakah kamu bisa membantu saya?
- دلني على فندقٍ !	تُونْجُوكَّانْ سايا لِيتاكْ هُوتِيلْ	Tunjukkan saya letak hotel
- أنا جائع	سَايَا لاَبَارْ	Saya lapar
- أنا عطشان	سَايَا هَاوُسْ	Saya haus
- أريد كأسًا من الماء	سايا إِنْچين سيچيلاَسْ آئِرْ	Saya ingin segelas air
- أريد أن أزور المعرض	سايا إِينْچِين مِينچو نْچُونچي بَامِيرَانْ	Saya ingin mengunjungi pameran

فِي المَنْزِلِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
تلفزيون	تِيلِيفِيسِي	Televisi
سرير	تِيمْبَاتْ تِيدُورْ	Tempat tidur
أثاث	مِيبِيلْ	Mebel
حمام .	كَامَارْ مانْدي	Kamar mandi
أبواب	بِينْتُو - بِينْتُو	Pintu-pintu
شباك	جِينْدِيلاَ	Jendela
مراية	كَاتشَا	Kaca
برّاد	كُولْكَاسْ	Kulkas
فرشاة	سِيكَاتْ	Sikat
مدخل	تِيمْبَاتْ مَاسُوكْ	Tempat masuk
سِكّين	بِيسَوْ	Pisau
طاولة	مِيجَا	Meja
وسادة	بَانْتَالْ	Bantal

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
مقلاة	بَنْچو رينْچَانْ	Penggorengan
لحاف	سِيلِيمُوتْ	Selimut
كرسي	بَانْچْكُو	Bangku
مِطْحَنَةُ بُنّ	چِيلِيْنْچَان كُوْبِي	Gilingan kopi
منشفةٌ	هَانْدُوكْ	Handuk
غرفة النوم	كَامَارْ تِيدُورْ	Kamar tidur
غرفة الطعام	كامارْ مَاكَانْ	Kamar makan
فِنْجَان	تشَانْچْكِيْر	Cangkir
ملعقة	سِينْدُوكْ	Sendok
صابون	سَابُونْ	Sabun

فِي السُّوْقِ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ ما ثمن هذا ؟	بِيْرَابَا هَارْجَانْيَا	Berapa harganya?
ـ هذا يعجبني	يانغْ إِيْنِي مِينَارِيكْ بَاجِي سَايَا	Yang ini menarik bagi saya
ـ هل أستطيع أن أجرّب هذا ؟	آبَاكَهْ سَايَا بُولِيهْ مِينْتْشُوبانيَا ؟	Apakah saya boleh mencobanya?
ـ هل عِنْدَك أَرْخَصُ مِنْهُ ؟	آبَاكَهْ كَامُو بُونْيَا يَانْج لِيبِيهْ مُورَاهْ	Apakah kamu punya yang lebih murah?
ـ أَرِنى هذا مِنْ فَضْلِك	كَالَـو بُوْلِيهْ ، بِيرلِهَاتْكَانْ سَايَا يَانْغْ إِيْنِي	Kalau boleh, perlihatkan saya yang ini
ـ شكرا	تِيرِمَا كَاسِيهْ	Terima kasih

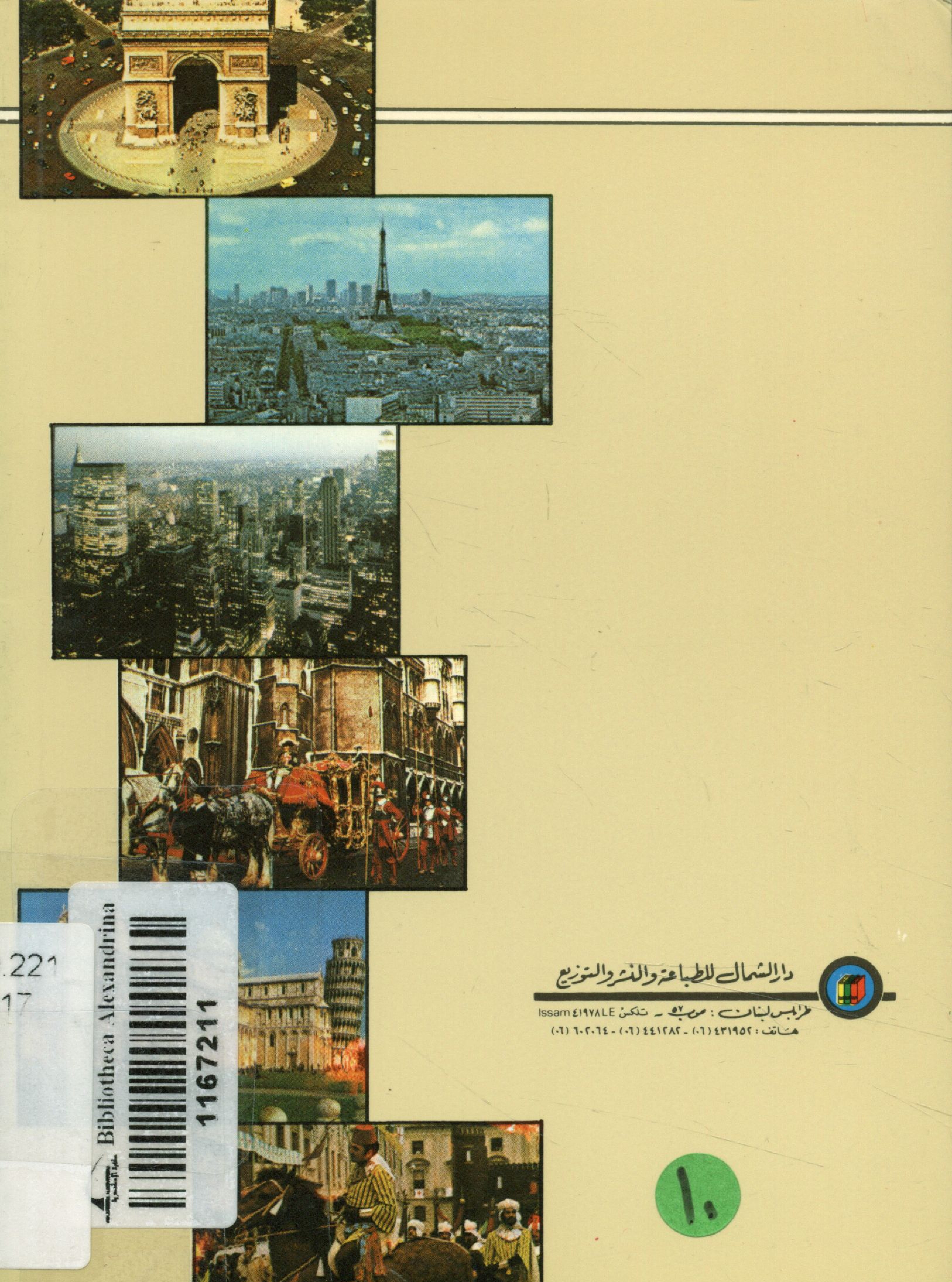
الطَقْسُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ـ كَيْفَ حال الطقس؟	بَاچَايْمَانَا كِيَآدَان تْشُوَاشَا	Bagaimana keadaan cuaca?
ـ مثلّج	تُورُونْ سَلْجُو	Turun salju
ـ الطقس حارّ	تْشُوَاشَا بَانَاسْ	Cuaca panas
ـ الطقس جميلٌ	تْشُوَاشَا جِيْرَاه	Cuaca cerah
ـ الطقس باردٌ	تْشُوَاشَا دِينْچِين	Cuaca dingin
ـ عاصفة	آنْچِينْ طَابَانْ	Angin topan
ـ الهواء	أُودَارَا	Udara
ـ الشمسُ	مَاتَاهَارِي	Matahari

الشَّرَابُ

العربي	اللفظ الإندونيسي بالعربي	المقابل الإندونيسي
ماء	آئِرْ	Air
حليب	سُوسُو مُورْنِي	Susu murni
قهوة	كُوبِي	Kopi
شاي	تِيهْ	Teh
كاكاو	تشوكلات	Coklat
شراب	مِينُومَانْ	Minuman
بيرة	بِيرْ	Bir
عصير	سَارِي بُوَاهْ	Sari buah

فهرس



دار الشمال للطباعة والنشر والتوزيع
طرابلس لبنان : ص.ب ٥٢ - تلكس ٤١٩٧٨LE Issam
هاتف : ٤٣١٩٥٢ (٠٦) - ٤٤١٢٨٢ (٠٦) - ٦٠٢٠٦٤ (٠٦)